

# Ο ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΗΣ

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ

ΔΕΚΑΠΕΝΘΗΜΕΡΟΝ

THE ORTHODOX OBSERVER

ΕΤΟΣ  
ΤΟΜΟΣ

ΑΡΙΘΜ

108



Ὁ νέος Πάπας καὶ Πατριάρχης Ἀλεξανδρείας κ. κ. Χριστοφόρος



ΠΡΟΝΟΙΑ-ΤΗΣ-ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ-ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗΣ-ΑΜΕΡΙΚΗΣ





Published semi-monthly by the Greek Archdiocese  
Publications Association  
Publication Office:  
240 West 23rd Street, New York, N. Y.  
Editorial and Advertising Offices:  
Greek Archdiocese, 25-19 30th Drive, Astoria, N. Y.  
Tel. Astoria 8-1653

## Yearly Subscriptions:

United States and Canada \$2.00—Foreign \$2.50  
Ten Cents a Copy

Vol. V. No. 108 — July 1, 1939

Entered as second class matter Nov. 21, 1934, at the post office at New York, N. Y., under the Act of March 3, 1879.

## Ἑγκεκριμένα Σχολικὰ Βιβλία διὰ τὰ Ἑλληνόπαιδα τῆς Ἀμερικῆς

**ΤΟ ΑΛΦΑΒΗΤΑΡΙΟΝ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΟΠΑΙΔΟΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ.** — ΚΩΝΣΤΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ, Τεύχος Α'.—Ἐκδόσις Δευτέρα, ἐπηξημένη μετὰ 24 νέας σελίδας διδακτικῆς ὕλης, καὶ 20 νέας πολυχρόμους εἰκόνας καὶ βελτιωμένη κατὰ τὰς υποδείξεις τῶν χρησιμοποιούντων τοῦτο Διδασκάλων τῆς Ἀμερικῆς. Μετὰ γράμματα ἐκτάκτως μεγάλα εἰς τὰς 18 πρώτας σελίδας τοῦ βιβλίου. Ἐἵνε τὸ νεώτερον, τελειότερον, μεθοδικώτερον καὶ πλουσιώτερον Ἑλληνικὸν Ἀλφαβητάριον, ἐκπονηθὲν ἐπὶ τῇ βάσει τῶν νεωτέρων παιδαγωγικῶν πορισμάτων, ἐπίτηδες χάριν τῶν Ἑλληνοπαίδων τῆς Ἀμερικῆς. Ἡ πρώτη ἔκδοσις, πρὸ τριετίας σχεδὸν γενομένη, εἰσῆχθη ἥδη εἰς τὰ πλείστα Ἑλληνικὰ Σχολεῖα τῆς Ἀμερικῆς. Ἡ δευτέρα ἔκδοσις, κατὰ πολὺ ἐπηξημένη καὶ βελτιωμένη, ἀποτελεῖται ἀπὸ 72 τὸ ὅλον σελίδας, μετὰ 60 καλλιτεχνικὰς πολυχρόμους εἰκόνας, ἐπίτηδες σχεδιασθείσας διὰ τὰ μαθήματα τοῦ βιβλίου. Τιμᾶται στερεῶς πανόδετον 55 σέντς.

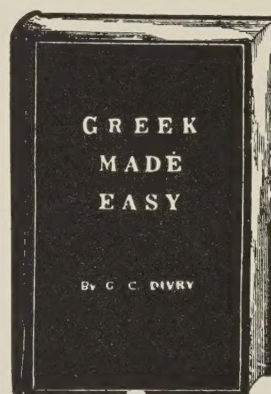
**ΤΟ ΑΝΑΓΝΩΣΜΑΤΑΡΙΟΝ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΟΠΑΙΔΟΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ.** — ΚΩΝΣΤΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ, Μέρος Β'.—Δευτέρα Ἐκδόσις 1939 Ἐπηξημένη καὶ Βελτιωμένη. Ἐἵνε τὸ ἰδεῶδες Ἀναγνωσμάριον διὰ τὰ παῖδιά μας. Μετὰ γλῶσσαν καλῶς ὁμιλουμένην δημοτικὴν, πραγματεύεται τὴν καθημερινὴν ζωὴν δύο καλῶν Ἑλληνοπαίδων, ἀπὸ τῆς ὥρας ποῦ ἐξυπνοῦν ἕως τὸ ἑσπέρας—στὸ σπίτι, στὸ παιγνίδι, στὸ σχολεῖο, στὰς ἐορτάς. Τὸ βιβλίον δύναται νὰ χρησιμεύσῃ ὡς ὁ δ ἡ γ ὁ ς σ υ μ π ε ρ ι φ ο ρ ᾶς διὰ κάθε παιδάκι τῆς Ἀμερικῆς. Κάθε μάθημα ἔχει καὶ ἓν βασικὸν διδάγμα. Ἀποτελεῖται ἀπὸ ἀπλοῦστατον κείμενον μετὰ ὥραια μεγάλα γράμματα, ὥραϊαν εἰκόνα ἐπίτηδες σχεδιασθεῖσαν, καὶ εὐκόλον ποιηματάκι ἐπὶ τοῦ μαθήματος πρὸς ἀποστήθισιν. Ἡ νέα Ἐκδόσις ἔχει 82 μεγάλας σελίδας καὶ 42 πολυχρόμους εἰκόνας. Τιμᾶται πλουσίως πανόδετον 60 σέντς.

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΜΥΘΟΛΟΓΙΑ** (Ἱστορικὸν Ἀναγνωστικόν). — ΓΕΡ. ΠΟΥΛΩΖΩ-ΙΔΟΥ, Βιβλίον Α'.—Νέα Ἐκδόσις 1937. Ἡ Ἑλλ. Μυθολογία ἐγράφη ὑπὸ τύτων Ἀναγνωστικῶν διὰ παιδία τῆς Β' ἢ Γ'. Τάξεως. Ἐἵνε συντεταγμένη εἰς γλῶσσαν καλῶς ὁμιλουμένην—οὔτε ἀρχαῖζουσιν, οὔτε ὑπερδημοτικὴν—καὶ ἔως, ἔξαιρετικῶς μεγάλα ὥραια γράμματα πρὸς εὐκόλιαν τῶν μαθητῶν ποῦ μόλις ἤρχισαν νὰ ἀναγινώσκουν. Τὸ ἀπλοῦν, λίαν διηγηματικὸν ὕψος τοῦ, τὰ ἐλκυστικὰ θέματα τὰ ὅποια πραγματεύεται, ὁ πλοῦτος τῆς ἐκδόσεως καὶ ἡ ἀφρονία τῶν καλλιτεχνικῶν εἰκόνων ποῦ περιέχει, καθιστῶσι τὸ βιβλίον τοῦτο ἐξόχως ἀγαπῶν ἐἰς τοὺς μαθητὰς τῶν μικρῶν Τάξεων. Ἐπίσης περιέχει ἡθικὰ διδάγματα, καταλόγους ἀγνώστον λέξεων, ἔθνικα ποιήματα καὶ συγκεντρωμένας ἐρωτήσεις πρὸς εὐκόλιαν τοῦ διδάσκοντος. Ἐκδόσις πολυτελής, ἐπὶ ἀρίστου χάρτου, μετὰ 60 ἀριστουργηματικὰς εἰκόνας. Τιμᾶται μόνον 40 σέντς.

**ΑΡΧΑΙΑ ΕΛΛΗΝ. ΙΣΤΟΡΙΑ** (Ἱστορικὸν Ἀναγνωστικόν). — ΓΕΡ. ΠΟΥΛΩΖΩ-ΙΔΟΥ, Βιβλίον Β'.—Νέα Ἐκδόσις 1937 τῶν Καταστημάτων DIVRY. Τὸ Ἀναγνωστικὸν τῆς Ἑλληνικῆς Ἱστορίας ἔχει γραφῆ διὰ παιδία τῆς Γ' ἢ Δ. Τάξεως. Μετὰ διηγηματικὸν ὕψος, γλῶσσαν ἀπλὴν καὶ ρέουσαν—οὔτε ἀρχαῖζουσιν, οὔτε ὑπερδημοτικὴν—πραγματεύεται τὰ σπουδαιότερα θέματα τῆς Ἀρχαίας Ἑλληνικῆς Ἱστορίας, μετὰ τρόπον ποῦ ὁ μαθητὴς νὰ μανθάνῃ μετὰ εὐχαρίστησιν καὶ νὰ αἰσθάνεται ὑπερηφάνειαν, διότι ἀνήκει εἰς τὴν ἑνδοξὸν Ἑλληνικὴν φυλὴν. Ἐἰς τὸ τέλος τῶν κεφαλαίων ἔχει διδάγματα, ἔθνικα ποιήματα καὶ ἐρωτήσεις συγκεντρωμένας. Πολυτελής ἔκδοσις ἐπὶ ἀρίστου χάρτου, μετὰ 110 ἀριστουργηματικὰς εἰκόνας καὶ χάρτας. Πανόδετος 45 σέντς.

**ΕΛΛΗΝ. ΜΥΘΟΛΟΓΙΑ καὶ ΕΛΛΗΝ. ΙΣΤΟΡΙΑ** (Ἱστορικὸν Ἀναγνωστικόν). — ΓΕΡ. ΠΟΥΛΩΖΩ-ΙΔΟΥ, Βιβλία Α' καὶ Β'.—Τὰ δύο βιβλία, «Ἑλληνικὴ Μυθολογία» καὶ «Ἀρχαία Ἑλληνικὴ Ἱστορία», δεδεμένα μαζὺ εἰς ἓνα κομψότατον τόμον. 160 σελίδες μετὰ πολλὰς ἀριστουργηματικὰς εἰκόνας, ποιήματα ἔθνικα, ἐρωτήσεις συγκεντρωτικάς, κλπ. Πανόδετος 75 σέντς.

Ὅλα τὰ ἄνω βιβλία εἵνε ἔγκεκριμένα ὑπὸ τοῦ Ἀνωτ. Ἐκπ. Συμβουλίου τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς. Γράψατε εἰς τὰ Ἐκδοτ. Καταστήματα:



## GREEK MADE EASY

A SIMPLE UP-TO-DATE  
MANUAL FOR SELF-  
STUDY AND SCHOOL  
INSTRUCTION.

Εἵνε ἡ μόνη ἀπλὴ καὶ συγχρονισμένη μέθοδος πρὸς ἐκμάθησιν τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης ὑπὸ Ἀγγλοφώνων, συνταχθεῖσα καὶ ἐκδοθεῖσα πρὸ ὀλίγων μηνῶν χάριν τῶν ἐν Ἀμερικῇ Ἑλλήνων καὶ ἄλλων Φιλελλήνων, ποῦ ἐπιθυμοῦν νὰ μάθουν τὴν ἀθάνατον Ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

Εἵνε εὐκολωτάτη—ἀπλὴ, πρακτικὴ καὶ εὐμέθοδος. Προχωρεῖ ἀπὸ τὰς πλέον εὐκόλους καὶ χρησίμους λέξεις καὶ φράσεις εἰς τὰς δυσκολωτέρας καὶ ὀλιγώτερον συνήθεις. Διδάσκει τὰ στοιχεῖα τῆς Ἑλληνικῆς γραμματικῆς δι' ἀπλῶν λέξεων καὶ φράσεων. Ἐπίσης ἔχει τὴν ἀκριβῆ προφορὰν ἐκάστης Ἑλληνικῆς λέξεως δι' Ἀγγλικῶν χαρακτῆρων. Πᾶς τις δύναται νὰ μάθῃ Ἑλληνικὰ μετὰ τὴν ἀπλουσιτάτην αὐτὴν Μέθοδον—τὴν μοναδικὴν εἰς τὸν Κόσμον.

“GREEK MADE EASY” was written especially for the wives and children of Greek Americans wishing to learn Modern Greek, and for those who wish to teach this language. It is SIMPLE, PRACTICAL, METHODOICAL—very EASY TO STUDY. Anyone can learn Greek with this unique Method. The pronunciation of Greek words is given in their English equivalents. The elements of Greek grammar are taught by simple words and phrases. The English meaning is given alongside every Greek word and sentence. The student begins from the most useful words and phrases of every day conversation and gradually advances to the harder and less useful elements of speech and grammar. Indeed, he begins to speak Greek from the very first lesson. — Price \$1.50.

Τιμὰς \$1.50. Ζητήσατέ τὴν ἀπὸ τὰ βιβλιοπωλεῖα μετὰ τὸ ὄνομα «GREEK MADE EASY», καὶ μὴ δέχεσθε εἰς ἀντικατάστασιν βιβλία ἀκατάλληλα. Γράψατε εἰς τοὺς ἐκδότας:

**D. C. DIVRY, INC. 240 W. 23rd STREET NEW YORK**



# Ο ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΗΣ

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΔΕΚΑΠΕΝΘΗΜΕΡΟΝ, ΠΡΟΝΟΙΑ ΤΗΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΟΡΘΟΔΟΞΟΥ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ, 25-19 30th Drive, Astoria, L. I., N. Y.

ΕΤΟΣ Ε'. 'Αριθ. 108.

Διευθυντής 'Αρχιμ. ΓΕΡΜΑΝΟΣ ΠΟΛΥΖΩΙΑΔΗΣ

1 ΙΟΥΛΙΟΥ 1939

## ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΟΣ ΣΥΝΕΡΓΑΤΙΣΜΟΣ

ΕΙΝΕ γεγονός αναμφισβήτητον ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἔχει ἀνάγκην τῆς βοηθείας τοῦ ἄλλου ἀνθρώπου. Ὅσονδήποτε ἀσφαλῆς, ὅσονδήποτε αὐτάρκης καὶ εὐπορος καὶ ἂν ὑποτεθῇ ὅτι εἶνε, ὑπόκειται ὁ ἄνθρωπος εἰς τὴν βοήθειαν καὶ ὑποστήριξιν τοῦ ἄλλου. Ἡ ἀπὸ κοινοῦ ἐργασία πολλῶν προσώπων, ἐργαζομένων προσωπικῶς εἰς κάποιαν ἐπιχείρησιν, πνευματικὴν ἢ ὑλικήν, ἔχει σκοπὸν τὴν ἐξασφάλισιν καλυτέρων συνθηκῶν ζωῆς καὶ ἀπαλλαγὴν ἀπὸ ὀχληρῶν καὶ δυσκόλων περιπτώσεων.

Ἄνευ τῆς συνεργασίας τῶν ἄλλων οὐδὲν ἄξιον λόγου εἶνε δυνατόν νὰ γίνῃ. Ὅσοι ἐκ τῶν ἐμπόρων, ὅσοι ἐκ τῶν ἐπιστημόνων ἠθέλησαν νὰ ἀκολουθήσουν ἰδικόν των δρόμον, εἰς τὸ τέλος ἐξῆλθον νικημένοι. Ἐμείναν μόνοι παρ' ὅλους τοὺς θριάμβους τοὺς ὁποίους ἐνδέχεται εἰς τὰς ἀρχὰς νὰ εἶχον. Πολλά, πλείστα παραδείγματα ὑπάρχουν, πρὸ παντὸς κατὰ τὰς ἡμέρας αὐτάς.

Ἐὰν οἱ ὁμογενεῖς ἐπιχειρηματίαι, ἐὰν οἱ ὁμογενεῖς ἐπιστήμονες, τοὺς ὁποίους, ἄλλως τε, χαρακτηρίζει ζῆλος πολὺς καὶ φιλοπονία μεγαλυτέρα, δὲν προσέξουν, **π ρ ὃ π α ν τ ὅ ς τ ῶ ρ α**, εἰς τὸ σημεῖον αὐτό, τὰ ἀποτελέσματα καὶ τὸ μέλλον των δὲν θὰ εἶναι αἴσια. Καὶ κρούομεν ἀπὸ τώρα τὸν κώδωνα τοῦ κινδύνου δι' ἑαυτοὺς, διὰ τὰς οἰκογενεῖας των καὶ διὰ τὴν ὁμογένειάν μας ὁλόκληρον.

Παρήλθεν πλέον ἀνεπιστρεπτὶ ὁ καιρὸς κατὰ τὸν ὁποῖον μεμονωμένοι οἱ ὁμογενεῖς ἠδύναντο νὰ ἐπιπλεύσουν, νὰ προαχθοῦν καὶ νὰ ἐπιβληθοῦν. Σήμερον, ἀκόμη καὶ ἐν τῇ εὐπόρῳ καὶ παραγωγικωτάτῃ ταύτῃ χώρᾳ, αἱ ἡμέραι εἶναι χαλεπαὶ καὶ ἐξαιρετικῶς δύσκολοι. Διὰ τὸ ἀποκρύπτωμεν;

Καὶ ἐὰν οἰκονομικοὶ κολοσσοί, ἐὰν ἐπιχειρήσεις μεγάλαι, ἀριθμοῦσαι τὴν ζωὴν των ὅχι μὲ δεκαετηρίδας, ἀλλὰ μὲ τοὺς αἰῶνας, ἐκλονίσθησαν καὶ κλονίζονται ἀπὸ ἡμέρας εἰς ἡμέρας, ποῦ θὰ δυνηθῇ νὰ στερεωθῇ τὸ ἄτομον; Ποῦ θὰ δυνηθῇ νὰ παραμεινῇ ἡ μονὰς ἐν μέσῳ τοῦ γενικοῦ συνεργατισμοῦ καὶ τῆς ὁμαδικῆς πνευματικῆς καὶ ὑλικῆς ἐμφανίσεως τῶν ἄλλων;

Τὸ πᾶν εἰς τὸν κόσμον αὐτὸν στηρίζεται ἀπαρα-

τίτως εἰς τὴν θεωρίαν τῆς ἀμοιβαιότητος καὶ τῆς συνεργασίας. Καὶ αὕτη ἀκόμη ἡ ζωὴ τοῦ ἀνθρώπου ἐπ' αὐτῆς τῆς συνεργασίας στηρίζεται κατ' ἀνάγκην. Ἐὰν ὁ ἄνθρωπος εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς ἔξῃ κατ' ἑαυτόν, μόνος του, θὰ ἦτο ἐκτεθειμένος εἰς τοὺς μεγαλυτέρους κινδύνους. Δὲν θὰ ἔκαμινε τίποτε ἄλλο ἀπὸ τὸ νὰ παλαιῇ διαρκῶς κατὰ τῶν στοιχείων τῆς φύσεως καὶ κατὰ τῶν θηρίων τῆς γῆς. Καὶ εἰς τὸ τέλος θὰ ὑπέκυπτεν ἄνευ ὅρων εἰς δυνάμεις ἀνωτέρας ἀπὸ αὐτόν, μὴ ὄν βεβαίως ἐφωδιασμένος μὲ τὰς σωματικὰς ἐκείνας ἱκανότητας, τὰς ὁποίας μόνον τὰ ἄλογα ζῷα ἔχουν.

Ἡ συνεργασία ἐνώνει τὰς διαφόρους δυνάμεις, ὑλικὰς καὶ πνευματικὰς, καὶ φέρει ἄφθονον ὑλικὸν καὶ πνευματικὸν πλοῦτον. Ἄνευ συνεργασίας οὔτε ὁ ὑλικός, ἀλλ' οὔτε καὶ ὁ πνευματικὸς πλοῦτος προάγεται. Διότι μία μόνη δύναμις σήμερον οὐδὲν ἄξιον λόγου δύναται νὰ κάμῃ· τοῖναντίον δὲ θὰ καταστραφῇ τελείως, ὅπως διδάσκουν σήμερον τὰ πορίσματα τῶν στατιστικῶν καὶ τὰ ἀάπειρα παραδείγματα τὸσον τῶν ξένων ὅσον πρὸ παντὸς καὶ τῶν ἡμετέρων.

Παντοῦ σήμερον, εἰς ὅλας τὰς χώρας, ἀλλὰ καὶ εἰς ὅλους τοὺς κλάδους, τὸσον τοῦ ἐμπορίου, ὅσον καὶ τῆς ἐπιστήμης καὶ τῶν τεχνῶν, ἡ μονομερὴς καὶ ἀπομεμονωμένη ἀτομικὴ ἐργασία ἔχει πρὸ πολλοῦ ἐγκαταλειφθῇ. Ἡ συνεργασία τείνει νὰ ἀπλώσῃ τὰς πτερυγὰς τῆς παντοῦ, πρὸς ὅλας τὰς κατευθύνσεις.

Ὁ κόσμος, διὰ νὰ στηριχθῇ ὀφείλει, σήμερον περισσότερον ἀπὸ κάθε ἄλλην ἐποχὴν, νὰ χωνεύσῃ τὴν ιδέαν ὅτι εἶνε **ΑΝΑΓΚΗ** νὰ ἐπανελθῇ πρὸς τὰ διδάγματα τοῦ Εὐαγγελίου καὶ νὰ ἐννοήσῃ ὅτι χρειάζεται τὴν βοήθειαν τοῦ ἄλλου, τὴν συνεργασίαν τοῦ πλησίον, ὅσον δήποτε μικρὸς καὶ ἂν ὑποτεθῇ ὅτι εἶνε οὗτος. Ἡ τιμία συνεργασία, ὁ χριστιανικὸς συνεργατισμός, εἶνε τὸ ἄριστον τῶν πραγμάτων, διότι εἶνε προῖον τοῦ ἀγνοῦ Χριστιανισμοῦ.

Ἡ τιμία, ἡ χριστιανικὴ συνεργασία, ὅσον δήποτε δύσκολος καὶ ἂν ὑποτεθῇ ὅτι εἶνε εἰς τὰς ἀρχὰς, ἔχει ὅμως εἰς τὸ τέλος τὴν ἐπιτυχίαν βεβαίαν καὶ ἐξησφαλισμένην. Διότι ἡ θέλησις καὶ ἡ ἐπιμονὴ τοῦ ἐ-





## ΓΕΡΜΑΝΟΣ ΣΤΕΦΟΠΟΥΛΟΣ

Ἀρχιμανδρίτης

Εἰς ἡλικίαν ἐξήκοντα ἐτῶν ἐξεμέτρησε τὸ ζῆν κατόπιν θλιβεροῦ αἰθνηδίου δυστυχίματος καὶ ἐκπαιδεῖται ἐν μέσῳ γενικῶς πένθει τῆς ὁλοπροόδου Κοινότητος Φόρτ Γουόρθ, Τέξας, ὅπου ἐδημέρευε κατὰ τὰ δύο τελευταῖα ἔτη ὁ Πανοσιώτατος Ἀρχιμανδρίτης Γερμανὸς Στεφoπoύλoς.

Καταγόμενος ἐκ τῆς περιφέρειας Φλαμπούρων ὅπου καὶ ἐδιδάχθη τὰ πρῶτα γράμματα, ἦλθεν εἰς νεαρὰν ἡλικίαν εἰς Ἀμερικὴν, ἐργασθεὶς εἰς διαφόρους πόλεις τῆς Νέας Ἰδίας Ἀγγλίας.

Κατεχόμενος ἀπὸ βαθὴν ζῆλον νὰ ὑπηρετήσῃ τὴν Ὁρθόδοξον Ἐκκλησίαν τοῦ Χριστοῦ ἐν τῇ μεγάλῃ ταύτῃ χώρᾳ, ἐχειροτονήθη Διάκονος ἐν ἔτει 1923 καὶ ὀλίγον μετὰ ταῦτα Ἱερεὺς.

Ὑπηρετήσας μὲ εὐδελειαν πραγματικὴν, μὲ προσπάθεια μεγάλην εἰς διαφόρους Κοινότητας τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς ταύτης, καθὼς καὶ ἐπὶ διετίαν εἰς τὸ ἐν Γκαστώνια, Ν. Κ. Ἱεραποστολικὸν μᾶς Κέντρον, ἠγαπήθη καὶ ἐξετιμήθη ἀπὸ ὅλους μὲ τοὺς ὁποίους ἤρχετο εἰς ἐπικοινωνίαν.

Ἀγαπῶν νὰ καταγίνεται καὶ μὲ τὴν χειρουργίαν καὶ τὴν λεπτομερικήν κατὰ τὰς ὥρας τῆς ἀναπαύσεώς του, ἀφῆκε ἀρκετὰ δείγματα τῆς εὐδελείας του εἰς διάφορα χειρουργικὰ ἱερὰ ἀντικείμενα, ὅπως εἶνε καὶ τὸ Ἱερόν Προσκυνητάριον τὸ ὁποῖον κοσμεῖ τὸ ἱερόν ἱδρυμα τοῦ Ἀγίου Στεφάνου τῆς Γκαστονίας.

Τοῦ Ἀειμνήστου Ἀρχιμανδρίτου  
Γερμανοῦ Στεφoπoύλoυ  
Αἰωνία ἡ Μνήμη.

νὸς συνεργάτου προστιθεμένη εἰς τὴν θέλησιν καὶ τὴν ἐπιμονὴν καὶ τῶν λοιπῶν συνεργατῶν θὰ παρακάμπτῃ κάθε παρεντιθέμενον ἐμπόδιον, μάλιστα ὑπὸ τὰς σημερινὰς συνθήκας.

Οἶκοθεν ἐννοεῖται ὅτι ὅσα εἴπομεν περὶ τῆς ὑλικῆς ἢ κατὰ κόσμον λεγομένης συνεργασίας, ἐφαρμόζουν καὶ ἐπὶ τῆς πνευματικῆς συνεργασίας. Διὰ νὰ ἐξυψωθῇ—καὶ θὰ ἐξυψωθῇ ἀσφαλῶς—τὸ πνευματικὸν ἐπίπεδον τοῦ ἀνθρώπου, πρέπει νὰ ἀναπτυχθῇ πολὺ περισσότερον ἀκόμη ἢ πνευματικὴ συνεργασία. Καὶ εἰς τὸ σημεῖον αὐτὸ οἱ Ἐκπαιδευτικοί, οἱ Ἐπιστημονικοί, οἱ Φιλολογικοὶ σύλλογοι ἔχουν σπουδαίαν τὴν ἀποστολήν των. Ἡ συστηματικὴ συνεργασία τῶν ἐπιστημονικῶν ἐταιρειῶν θὰ τάμῃ νέας ὁδοὺς ἐπὶ ὅλων τῶν πνευματικῶν προβλημάτων.

Ἡ ἐνότης λοιπὸν τῶν πνευματικῶν καὶ ὑλικῶν δυνάμεων τῶν Ὁμογενῶν μᾶς ὑπὸ συστηματικὴν καὶ μεθοδικὴν συνεργασίαν, ἃς ἀποτελέσῃ ἁ μ ε σ ω ς τὸ ἀντικείμενον σοβαρᾶς σκέψεως καὶ μελέτης τῶν ἀγαπητῶν μᾶς Ὁμογενῶν ἐὰν δὲν θέλωμεν νὰ κλαύσωμεν πικρότατα μεθαύριον.

Ἡ ὀργανωμένη συνεργασία ἔχει πάντοτε ἀφελεστέραν τὴν ἐπιτυχίαν.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ  
ΒΟΡΕΙΟΥ ΚΑΙ ΝΟΤΙΟΥ

## ΑΝΩΤΑΤΟΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

25-19 30th Drive, Astoria, New York

Εὐλαβεστάτους Ἱερατικούς Προϊσταμένους, Ἐντιμότατα Διοικητικά Συμβούλια, Ἐντιμοτάτας Σχολικάς Ἐφορεῖας καὶ Φιλοπτώχους Ἀδελφότητας τῆς καθ' ἡμᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς.

Ἐν τῇ γενικῇ μερίμνῃ πάντων ἡμῶν ὑπὲρ τῶν Ἑλληνικῶν Σχολείων καὶ τῶν ἐν αὐτοῖς φοιτῶντων Ἑλληνοπαίδων, ἔχομεν παραμελήσῃ ἐν καθήκον πρὸς τοὺς Ἑλληνας Φοιτητὰς τῶν Ἀμερικανικῶν Γυμνασίων, Κολλεγίων καὶ Πανεπιστημίων. Οὕτω δέ, οὔτε πρὸς τοὺτους ἐκδηλοῦμεν ἐνδιαφέρον γενικόν, οὔτε καὶ ἡμεῖς δοκιμάσομεν πλήρη τὴν χαρὰν ἀπὸ τὴν παρακολούθησιν αὐτῶν, τὴν προόδον των καὶ τὰς ἐπιτυχίας, τὰς ὁποίας σημειοῦσιν εἰς τὰς σπουδὰς των ἐν τοῖς ἀνωτέρω Ἐκπαιδευτηρίοις, ὅπου τόσον λαμπρῶς τιμῶσι τὴν Ἐκκλησίαν ἡμῶν καὶ τὸ Ἑλληνικὸν ὄνομα.

Διὰ τοῦτο παρακαλοῦμεν, ὅπως ἀρχίσητε ἀπὸ ἐφέτος νὰ τελῇτε Ἑορτὴν εἰς τὸ τέλος τοῦ Σχολικοῦ Ἔτους ὑπὲρ τῶν Ἑλληνοπαίδων, ἀρρένων καὶ θηλέων, τῶν Ἀμερικανικῶν Γυμνασίων, Κολλεγίων καὶ Πανεπιστημίων μὲ τὸ ἐξῆς πρόγραμμα ἐν γενικαῖς γραμμαῖς.

1) Νὰ καθιερωθῇ εἰς ὅλας τὰς Κοινότητας τιμητικὴ Ἑορτὴ διὰ τοὺς Φοιτητὰς Ἀμερικανικῶν Γυμνασίων, Κολλεγίων καὶ Πανεπιστημίων, ἡ ὁποία, διεξαγομένη μὲ ἐπιβλητικότητα καὶ λαμπρότητα θὰ χρησιμεύῃ ὡς τόνωσις τοῦ φρονήματος τῆς Νέας ἡμῶν Γενεᾶς, ἥτις θὰ ἀντιληφθῇ, ὅτι ὑπάρχουσιν οἱ παρακολουθοῦντες αὐτὴν καὶ οἱ ἐνδιαφερόμενοι διὰ τὴν ἀνάδειξίν της ἐν τῇ κοινωνίᾳ, καὶ θὰ αἰσθανθῇ κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον παλμούς ἐγνομοσύνης νὰ δονῶσι τὴν ψυχὴν της.

2) Νὰ δίδηται πρὸς τὴν αὐτῶν κοινὸν γεῦμα, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον εἶναι πολὺ ἐύκολον διὰ τῆς συνεργασίας ὅλων τῶν κοινοτικῶν παραγόντων, ἥτοι τῶν Συμβουλίων τῶν Κοινοτήτων, τῶν Φιλοπτώχων Ἀδελφοτήτων καὶ τῶν Ὁργανώσεων καὶ Σωματείων.

3) Κατὰ τὸ γεῦμα νὰ ἀπονέμονται βραβεῖα εἰς τοὺς ἀριστεύσαντας ἐξ αὐτῶν.

Εἰς τοιοῦτος συναγεμῶς, δημιουργούμενος ὑπὲρ τῶν Ἑλληνοπαίδων Φοιτητῶν καὶ Φοιτητριῶν, θὰ ἐπιδράσῃ εὐεργετικῶς εἰς αὐτούς, καὶ συγχρόνως θὰ δώσῃ μίαν νέαν ζωὴν καὶ κίνησιν εἰς τὰς φιλοπροόδους Κοινότητας ἡμῶν.

Θὰ χαρῶμεν πολὺ, ἐὰν κατανοηθῇ ἡ σπουδαιότης μιᾶς τοιαύτης ὥραίας χειρονομίας καὶ ἴδωμεν ἐφαρμοζομένην ἀπὸ ἐφέτος τὴν ὑπόδειξιν ταύτην.

Ἐπὶ τούτοις, περιμένοντες μίαν ἀπάντησιν ὑμῶν καὶ εὐχόμενοι ὑμῖν πᾶν ἀπὸ Θεοῦ ἀγαθόν, διατελοῦμεν

Μετ' εὐχῶν πολλῶν

ΤΟ ΑΝΩΤΑΤΟΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ὁ Πρόεδρος

Ὁ Ἀμερικῆς ΑΘΗΝΑΓΟΡΑΣ



## Ο ΝΕΟΣ ΠΑΠΑΣ ΚΑΙ ΠΑΤΡΙΑΡΧΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ Ο Β'.

Μετά την ἐπάδνυν χηρείαν του ὁ Πατριαρχικὸς Θρόνος Ἀλεξανδρείας ἐπληρώθη καὶ πάλιν ἐπαξίως. Ὡς διάδοχος τοῦ Μακαριστοῦ Νικολάου τοῦ Ε' ὑπεδείχθη ὑπὸ τῶν ἐκλεκτῶν ἀντιπροσώπων Κλήρου καὶ Λαοῦ καὶ ἐξελέγη ὑπὸ τῆς Ἱερᾶς Συνόδου τῶν Μητροπολιτῶν τοῦ Θρόνου ὁ Σεβ. Μητροπολίτης Λεοντουπόλεως κ. κ. Χριστοφόρος.

Ὁ Πατριάρχης Χριστοφόρος ὁ Β' κατέχει διαλάμπουσαν θέσιν εἰς τὴν πανορθόδοξον Ἱεραρχίαν. Εἶναι προσωπικότης ἐστολισμένη δι' ἐκτάκτων προσόντων καὶ ἐξόχων χριστιανικῶν ἀρετῶν. Ἡ ὑπερτριακονταπενταετής ὑπηρεσία καὶ πειρὰ του ἐν τῇ διακονίᾳ τῆς Ἐκκλησίας Ἀλεξανδρείας δικαιοὶ πληρέστατα τὴν ἐνυμηγορίαν τῆς Ἱ. Συνόδου ἐν τῇ ἐκλογῇ τῆς ταύτης, διότι οὐδεὶς ἄλλος γνωρίζει κατὰ βάθος καὶ πλάτος τὰ ζητήματα τοῦ Θρόνου Ἀλεξανδρείας ὅσον ὁ Λεοντουπόλεως Χριστοφόρος.

Ὁ Νέος Πατριάρχης ἐγεννήθη τὸ 1878 εἰς τὴν εὐανδρον Μάδντον τοῦ Ἑλλησπόντου. Μετὰ τὴν ἀποφοίτησίν του ἀπὸ τὰ σχολεῖα τῆς γενετικῆς του ἐστάλη καὶ ἐσπούδασε Θεολογίαν εἰς τὴν ἐν Ἱεροσολύμοις Θεολογικὴν Σχολὴν τοῦ Σταυροῦ, ἔχων ὡς συμιαθητὴν αὐτοῦ τὸν ἀείμνηστον προκατόχον αὐτοῦ Μελέτιον Μεταξάκη. Ὡς φοιτητῆς διεκρίθη διὰ τὴν κριτικότητα τοῦ πνεύματός του καὶ τὴν θαυμαστὴν ἐπίδοσίν του, ἀριστεύσας καθ' ὅλην τὴν γραμμὴν τῶν σπουδῶν του. Μετὰ τὸ πέρασ τῶν σπουδῶν του διωρίσθη ὑπὸ τοῦ Πατριάρχου Δαμιανοῦ εἰς τὴν Ἀρχιεπισκοπικὴν τοῦ Πατριαρχείου Ἱεροσολύμων, ὁπότε τὸ 1904 ἐκλήθη ὑπὸ τοῦ Πατριάρχου Ἀλεξανδρείας Φωτίου ἵνα ὑπηρετήσῃ εἰς τὸν Θρόνον τοῦ Εὐαγγελιστοῦ Μάρκου.

Ἐν τῇ νέᾳ ταύτῃ διακονίᾳ του ἐχρησιμοποιήθη εἰς τὴν Πρωτοσυγγελίαν τοῦ Καίρου, εἰς τὴν Ἀρχιεπισκοπικὴν τοῦ Πατριαρχείου καὶ εἰς τὴν διοργανώσιν τῶν Ἐκκλησιαστικῶν Δικαστηρίων. Ὡς ἐκ τῆς θέσεώς του ταύτης εἶχε τὴν εὐκαιρίαν νὰ ἐπιδοθῇ εἰς τὴν μελέτην τοῦ Κανονικοῦ Δικαίου εἰς τὴν γνῶσιν καὶ κατοχὴν τοῦ ὁποίου διεκρίθη. Αἱ διάφοροι μελέται ἐπὶ Κανονικῶν ζητημάτων τὰς ὁποίας ἐδημοσίευσεν τὸν παρουσιάζουν ὡς αὐθεντίαν δεδοκιμασμένην εἰς τὸ Ἐκκλησιαστικὸν Δίκαιον. Μέχρι τῆς ἐκλογῆς του ὡς Πατριάρχου κατεῖχε τὴν θέσιν τοῦ Προέδρου τοῦ Ἐφετερίου τῶν Πατριαρχικῶν Δικαστηρίων, θέσιν συνεπαγομένην ὑψίστας εὐθύνας, διότι τὰ ἐν Αἰγύπτῳ Ἐκκλησιαστικά Δικαστήρια εἶναι ἐπισήμως ἀνεγνωσμένα ὑπὸ τοῦ Κράτους καὶ αἱ ἀποφάσεις των εἶναι ἀξιοσέβαστοι, κατὰ πάντα ἔγκυροι καὶ παραδεκταί.

Ἐκτιμηθεὶς ἔνεκεν τῆς δραστηριότητός του ὑπὸ τοῦ Πατριάρχου Φωτίου ἐξελέγη Μητροπολίτης Ἀξώμης. Εὐθὺς μετὰ τὴν χειροτονίαν του μετέβη εἰς Ἀθῆνας ἵνα διοργανώσῃ τὰς ἀνυπάρχουσας μέχρι τότε Ἑλληνικὰς Κοινότητας τῆς Μητροπόλεώς του, τὴν ὁποίαν κατώρθωσε νὰ μεταβάλλῃ εἰς ἐνεργὸν καὶ πραγματικὴν ἀπὸ τιτλοδοτὶδα μόνον καὶ νομιζομένην. Ἐκεῖ ἐν μέσῳ πλείστων ὅσων κακουχιῶν περιώδενε καὶ ὠργάνωσε τὰς Ἑλληνικὰς Κοινότητας καὶ ἐπαγίωσε τὰς πρώτας Ὀρθοδόξους Ἐκκλησίας, αἱ ὁποῖαι μέχρι σήμερον λειτουργοῦν καὶ δροῦν ἐθνικὰ καὶ ὀρθοδόξως παρὰ τὴν ἐπελθοῦσαν Κυβερνητικὴν ἀλλοίωσιν τῆς χώρας.

Ἀπὸ τὴν Μητρόπολιν Ἀξώμης προήχθη εἰς τὴν Μητρόπολιν Λεοντουπόλεως μὲ ἔδραν τὸ Ζαγαζίκ. Καὶ εἰς τὴν

Μητρόπολιν ταύτην εἰργάσθη μὲ θερμουργὸν καὶ ἔντονον δρᾶσιν. Ἐδημιούργησε καὶ ἀνεδιωργάνωσε Κοινότητας καὶ Ἐκκλησίας εἰς τὸ Ζαγαζίκ, τὴν Ἰσμαίλιαν, εἰς τὸ Πόρτ Τεουφίκ καὶ εἰς τὸ Σουέζ, καὶ ἐν γένει κατήρτισε μίαν τελείως συγκεκοτημένην Μητρόπολιν, διοικουμένην μὲ ὠραϊότητα σύστημα. Ἐπὶ τῆς Πατριαρχείας τοῦ Φωτίου ἐστάλη εἰς τὴν νήσον Κύπρον πρὸς διευθέτησιν τοῦ Ἀρχιεπισκοπικοῦ ζητήματος τὸ ὁποῖον κατόπιν τόσων περιπλοκῶν ἐλύθη διὰ τῆς ἐκλογῆς Κυρίλλου τοῦ Β' ὡς Ἀρχιεπισκόπου καὶ τῆς χειροτονίας τοῦ Ἰακώβου Ἀνζουλάτου ὡς Μητροπολίτου Πάφου καὶ τοῦ Μελετίου Μεταξάκη ὡς Μητροπολίτου Κιτίου.

Παραλλήλως πρὸς τὴν δυνατὴν διοικητικὴν δρᾶσιν του ὁ Νέος Πατριάρχης Ἀλεξανδρείας ἔχει νὰ ἐπιδείξῃ πλήρη ἐπιστημονικὸν καταρτισμὸν καὶ ἀξιοζήλον τῷ ὄντι συγγραφικὴν παραγωγὴν. Οἱ τόμοι τοῦ Ἐκκλησιαστικοῦ Φάρου καὶ τοῦ Πανταίνου βροῦν ἐκ τῶν διαφόρων μελετημάτων καὶ τῶν συγγραφικῶν του ἐπιδόσεων. Αἱ δημοσιευθεῖσαι μονογραφίαι του ἀφορῶσαι ζητήματα Κανονικοῦ Δικαίου εἶναι τῷ ὄντι ἀξιόλογα δοκίμια πλουτίζοντα μεγάλως τὴν ἀφαντάστως πτωχὴν εἰς τὸν κλάδον τοῦτον Ἐκκλησιαστικὴν μας φιλολογίαν. Τοῦ Ἱεροῦ Ἀμβωνος εἶναι τῷ ὄντι δεδοκιμασμένος καὶ μελετηρὸς ἐκπρόσωπος. Τὰ κηρύγματά του δημοσιευθέντα ἐν τῷ Πανταίνῳ ἀποτελοῦν σπουδαίαν συμβολὴν εἰς τὸ γραπτὸν κήρυγμα, συγκεκοτῶντα σειράν ὁλοκληρωμένου Κυριακοδρομίου.

Μία ἀπὸ τὰς μεγαλειτέρας ἐπιτυχίας τῆς ὅλης δρᾶσεως τοῦ Νέου Πατριάρχου εἶναι ἡ ἀγάπη καὶ ἡ ἀφοσίωσις τῆς ὁποίας ἀπολαύει ἐκ μέρους τοῦ ἱεροῦ Κλήρου. Δὲν θὰ ἦτο πολὺ ἐὰν τις ἔλεγε ὅτι ὁ Νέος Πατριάρχης Ἀλεξανδρείας ἦτο ὁ εὐνοούμενος καὶ ὁ ὑποψήφιος τοῦ Κλήρου. Καὶ τοῦτο διότι εἶναι ἀφαντάστως πατρικὸς καὶ γλυκὺς πρὸς τὸν Ἱερὸν Κλῆρον. Ἀμυνόμενος πολλὰς τῶν δικαίων τοῦ Κλήρου περιτῆθεν εἰς ῥήξεις μετὰ Κοινοτικῶν παραγόντων χωρὶς ποσὺς νὰ λάβῃ ὑπ' ὄψιν τὰς συνεπείας τῆς στάσεώς του.

Ἐν τῷ προσώπῳ του ὁ Πατριαρχικὸς Θρόνος Ἀλεξανδρείας λαμπρύνεται. Εἰς τὴν σειράν τῶν ἐπ' αὐτοῦ διαλαμπάντων δὲν μειονεκτεῖ ὁ νέος του προκαθήμενος. Διότι καὶ διὰ σοφίας περικοσμεῖται καὶ σύνεσιν διοικήσεως κέκτῃται καὶ πεπειραμένος τῶν ὑποθέσεων τοῦ Θρόνου ἀναγνωρίζεται καὶ δρᾶσιν διὰ τὸ μεγαλεῖον του παρουσιάζει καὶ πρωτοβουλίαν πρὸς συνέχισιν τῆς περιδόξου σταδιοδρομίας του μετὰ δυνάμειος ὑπόσχεται.

Ὁ Ἑλληνισμὸς τῆς Αἰγύπτου ὁ ὁποῖος γνωρίζει ἀπὸ ἐτῶν τὸν νέον Πατριάρχην του ἀπὸ τὴν δρᾶσιν του καὶ τοὺς ἀγῶνάς του καὶ τὴν σοφίαν του, ἀναμφιβόλως θὰ ὑπερηφανεύεται διότι ὕστερον ἀπὸ τὴν Ποιμαντορίαν ἐνὸς Μελετίου καὶ ἐνὸς Νικολάου διαπομναινεταί τώρα ὑπὸ τοῦ Χριστοφόρου, ἀνδρὸς κατὰ πάντα Ἐκκλησιαστικοῦ, οὐχ ὕστερον τῶν ἄλλων ποσὺς καὶ μεμαρτυρημένην ἔχοντος τὴν ἀξίαν καὶ τὴν ποιμαντικὴν σύνεσιν, πολλὰ διὰ τὴν πνευματικὴν καθοδηγίαν καὶ τὴν ἐν Χριστῷ προκοπὴν τοῦ Λαοῦ ὑποσχομένην. Κύριος ὁ Θεὸς ἅς ἐνισχύῃ τὴν Αὐτοῦ Μακαριότητα ἐν τῇ ὑψηλῇ αὐτῆς ἀποστολῇ ἐν ἡμέραις δεινῶν διεθνῶν περιπλοκῶν καὶ κινδύνων.

ΘΕΟΔΩΡ. ΚΟΚΚΙΝΑΚΗΣ, Διάκονος.



## ΤΟ ΜΕΓΑ ΕΡΓΟΝ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ ΠΡΟΝΟΙΑΣ

Ἐξ ἧς στιγμῆς ἡ πρωτόπλαστος Εὐὰ ἐπλάσθη ἐκ τῆς πλευρᾶς τοῦ πρώτου ἀνδρός, Θεία προσταγῇ καὶ οἰκονομίᾳ, ἀληθινῇ αὐτοκράτειρα τοῦ κόσμου, ὅπως τὴν ὀνομάζει ὁ Μίλτων εἰς τὸν «Ἀπολεσθέντα Παράδεισον», ἀπὸ τῆς στιγμῆς ἐκείνης συνελαιβάνετο καὶ ἡ ἰδέα τῆς παρακοῆς εἰς τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ἐκ μέρους τῆς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ ἀνεκρυσταλλώμετο ὑπ' αὐτῆς ἡ ἀπόφασις νὰ γνωρίσῃ κάθε πράγμα πὺν τὴν περιέβαλλεν καὶ ἡστραπτε γύρω της χωρὶς κανένα δισταγμὸν μέχρι καὶ τοῦ νὰ ἀπλώσῃ τὸ χέρι πρὸς ὅ,τι ἡ βουλὴ τοῦ Θεοῦ εἶχεν αὐστηρῶς ἀπαγορεύσει. Ἡ λεπτὴ αὕτη καὶ ἄκρως εὐαίσθητος χορδὴ τῆς γυναικείας καρδίας σπρώχνει τὴν πρώτην μας μητέρα εἰς μίαν ἀκράτητον περιέργειαν, νὰ μὴ ἀρκῆται εἰς ὅλας ἐκείνας τὰς ἀπολαύσεις τῆς Ἑδέμ, νὰ μὴ εὐρίσκη ἡσυχίαν μέσα εἰς τὰ ἀμύθητα ἐκεῖνα κάλλη τοῦ οὐρανοῦ ἐνδιαιτήματος, ἀλλὰ νὰ θέλῃ νὰ πλανᾶται τῇδε κακεῖσε διαρκῶς ἐρευνῶσα. Ἀπομακρυνομένη καὶ πλανωμένη ἀνεξίτηται μόνῃ της χωρὶς τὴν βοήθειαν τῆς σκέψεως τοῦ ἀνδρός, ἀπ' ἐαυτῆς καὶ μόνον νὰ ἀνεύρῃ τὸν λόγον, διὰ τὸν ὅποιον ἡ θεία παντοδυναμία ἐθετεν εἰς ἓν καὶ μόνον δένδρον τοῦ Παραδείσου τὸν πέπλον ἐνὸς μυστηρίου καὶ ἡπεῖλει μὲ θάνατον τοὺς πρωτοπλάστους ἐν περιπτώσει παρακοῆς εἰς τὸ θέλημα τοῦ Οὐρανοῦ Πατρός.

Ὁ ἀντιπρόσωπος τοῦ ψεύδους, ὁ ἐφευρέτης τῆς ἀπάτης μεταμορφωμένος εὐρίσκει λίαν εὔκαιρον τὴν στιγμήν νὰ ἐμφανισθῇ ἐνώπιον τῆς βασιλείας τοῦ Παραδείσου καὶ ἀφοῦ διὰ λόγων κολακευτικῶν φλογίσῃ τὸν πόθον τῆς πρώτης γυναικὸς εἰς τὸ νὰ γνωρίσῃ τὴν καλύπτει τὴν ἀπογορεύσει ἐκείνην τοῦ Θεοῦ, ἀφοῦ πρώτον διὰ σοφισμάτων καὶ ἀποδείξεων πείσῃ ταύτην, ὅτι μία τοιαύτη παρακοὴ οὐδόλως συνεπάγεται ἡθικὸν καὶ πνευματικὸν ὄλεθρον ἢ θάνατον αἰώνιον, ὁδηγήσῃ κατόπιν ταύτην ἐμπεποτισμένην ἀπὸ τὸ δηλητήριον τῆς πρὸς τὸ Θεῖον παραβάσεως ὑποκάτω τοῦ δένδρου τῆς γνώσεως, ἵνα ἐκεῖ συντελεσθῇ ἡ ἀπώλεια τῶν πρωτοπλάστων καὶ τῶν γενεῶν αὐτῶν.

Ἡ ἰδέα τοῦ κακοῦ μεταμορφωμένη ἀπατᾷ τὴν Εὐάν ἢ δὲ Εὐὰ τὸν Ἀδάμ. Ὁ διάβολος χαίρει διὰ τὸ ἔργον του καὶ ὑπερηφανεύεται, διότι κατώρθωσε νὰ καταστρέψῃ τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ, τὸν ἄνθρωπον. Λησμονεῖ ὅμως ὁ ἀντιπρόσωπος τῆς ὑπερηφανείας καὶ πάσης σκοτεινῆς σκέψεως ὅτι δι' ἓνα δημιουργὸν δὲν ὑπάρχει ἀπώλεια πραγματικὴ. Ἡ κέραιος εἰμπορεῖ νὰ θρασυθῇ εἰς μύρια τεμάχια, ἀλλ' ὁ Κεραμεὺς δὲν ἔχει νὰ χάσῃ τίποτε. Δὲν ἔχει παρὰ νὰ ἀρπάσῃ ἀμέσως μίαν δοῦκα πηλοῦ καὶ ἐκ τούτου νὰ δημιουργήσῃ ὡραιότερον, ἡθικώτερον, πνευματικώτερον ἐντέλεστερον ὄν, ἀπὸ πάσης ἀπόψεως ἀνώτερον δημιουργημα.

Τὴν πρώτην γυναῖκα παρασύρει ὁ Σατανᾶς εἰς τὴν ὀλισθηρὰν κατοφέρειαν τῆς ἁμαρτίας καὶ μετ' αὐτῆς παρασύρεται ὁ Ἀδάμ καὶ αἱ μέλλουσαι γενεαί. Ἡ ἁμαρτία ἀπλώνει τὸ κράτος της μεταξὺ τῶν ἀνθρώπων καὶ ἀποτελέσμα αὐτῆς εἶναι ὁ θάνατος. Τὸ πρῶτον ζεύγος, γενόμενον ἐν παραβάσει, ἐκβάλλεται τῆς τρυφῆς τοῦ Παραδείσου καὶ αἰσθάνεται ἑαυτὸ ἀπορφανισμένο τῆς ἀντιλήψεως τοῦ Θεοῦ, γυμνὸν καὶ ὑπόλογον πρὸ τῆς ἐλεγκτικῆς τοῦ Θεοῦ φωνῆς. Τὸ φῶς τοῦ Παραδείσου διεδέχθη σκότος ψυχῆς καὶ διανοίας, τὴν χαρὰν ἢ λύπην, τὴν φαιδρότητα ἢ μελαγχολία, τὴν ἀθωότητα καὶ ἀγνότητα τῆς σκέψεως ἢ πονηρία,

ἢ τάσις πρὸς τὸ κακόν, ὁ ἔρως πρὸς τὴν ἁμαρτωλὴν ζωὴν.

Ὁ Θεὸς ἀφήνει τὸν ἄνθρωπον νὰ στροβιλισθῇ, ἀφοῦ μόνος τὸν ἠθέλησεν, ἐπὶ αἰῶνας μέσα εἰς τὴν σφοδρότητα τῶν ἀνέμων τῶν ἀνθρωπίνων παθῶν· νὰ εἰσέλθῃ εἰς ὅλα τὰ βασίλεια τοῦ ἡδονισμοῦ, καὶ ἀφοῦ κορεσθῇ ἀπὸ ὅλα τὰ ἀπατηλὰ καὶ φευγαλέα ὄνειρα νὰ ἀναμείνῃ τὴν ἐπιστροφὴν τοῦ ἀνθρώπου εἰς τὸν Πατέρα-Θεόν· ἐπιτρέπει ὁ Θεὸς νὰ ἐκδηλωθῇ ἡ ἐλευθέρη θέλησις τοῦ ἀνθρώπου, διότι ἐλεύθερον καὶ λογικὸν πλάσμα ἐξῆλθεν ἐκ τῶν χειρῶν τοῦ Δημιουργοῦ, ὠλισμέμενος μὲ κρίσιν ἰσχυρὰν καὶ νοῦν.

Ὁ ἄνθρωπος εἰς τὴν πάλιν του μὲ τὴν ἰδέαν τοῦ κακοῦ δὲν ἴσχυσεν· νικᾶται καὶ φέρεται ὠθηόμενος ὑπὸ ἀκατασχέτον τινὸς δυνάμεως εἰς τὸ χεῖλος μιᾶς ἀβύσσου καὶ ῥίπεται εἰς τὸ χάος χωρὶς ἐλπίδα διασώσεως. Ὁ Θεὸς ἀποφασίζει ἐν τούτοις νὰ ἀλλάξῃ τὸ ἀνθρώπινον γένος, νὰ ἀλλάξῃ τοῦτο ὡς ῥάκος πεπαιλωμένον. Καὶ διὰ μέσου ἑνὸς κατακλυσμοῦ ἐξαφανίζει αὐτό. Ὁ Νῶε μὲ τὸ περιεχόμενον τῆς Κιβωτοῦ του ἦτο ἀρχετὸς διὰ νὰ δημιουργηθῇ ἐκ νέου νέα γενεὰ ἀνθρώπων ὅπου μετὰ πόροdon αἰῶνων θαστάνει ἡ ἠθικωτέρα, ἡ πνευματικωτέρα, ἡ Θειοτέρα, ἡ ἀγιωτέρα γυναικεία φύσις πὺν ὑπῆρξε ποτέ, ἡ Παναγία Παρθένος εἰς τὴν ὁποίαν ὁ Ἀρχιστράτηγος Γαβριὴλ θεῖον νεύματι εὐαγγελίζεται τὴν μέλλουσαν δι' αὐτῆς ἐνσάρκωσιν τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ.

Ἐπρεπε καὶ πάλιν ὁ Θεὸς-Πατὴρ νὰ προσέξῃ τὸ πλάσμα Του, ἔπρεπε νὰ ἐπέμβῃ αὐτὸ τοῦτο τὸ χέρι τοῦ Θεοῦ, νὰ κατέλθῃ ἡ Χάρις τοῦ Παναγίου Πνεύματος εἰς μίαν ἄλλην γυναῖκα ἐπίγειον μὲν ἡγιασμένην ὅμως ἐκ κοιλίας μητρὸς, λευκωτέρα χιόνος μὲ ἀπαράμιλλον ἀγνότητα ψυχῆς, μὲ ἐκπλήττουσαν καθαρότητα σκέψεως, μὲ ὑπερβάλλουσαν ἡθικὴν ἀκτινοβολίαν, διὰ νὰ δώσῃ εἰς τὸν κόσμον τὸ ἰσχυρὸν ἐκεῖνο ἀντίδοτον δι' οὗ θὰ ἐσταμάτα ὁ χεῖμαρ-ρῶδης τῆς ἁμαρτίας ροῦς καὶ θὰ ἐσώζετο ὁ ἄνθρωπος. Ἡ Θεοτόκος συλλαβοῦσα διὰ τῆς ἐπελεύσεως τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐμφανίζει εἰς τὸν κόσμον Θεὸν ὑπὸ μορφὴν ἀνθρώπου.

Ἡ ἐπὶ γῆς ἐμφάνισις τοῦ Θεοανθρώπου ἀποτελεῖ δίστομον ρομφαίαν συστρεφομένην εἰς τὰ ἔγκατα τοῦ Ἑωσφόρου. Ἡ δύναμις τοῦ σκότους τρίζει τοὺς ὀδόντας, φρυάττει, ἀλλὰ παραλύνει εἰς τὸ τέλος. Τὸ σκότος τῆς ἁμαρτίας ὑποχωρεῖ πρὸ τῆς παρουσίας τοῦ Χριστοῦ τοῦ ὁποίου καὶ μόνῃ ἡ ἐμφάνισις κρατεῖ εἰς ἀπόστασιν τὸ κακόν.

Ἡ Παναγία Παρθένος ἀποβαίνει ἐπὶ γῆς Μήτηρ Θεοῦ, Μήτηρ Ζωῆς καὶ Φωτός, Πηγὴ ἐξ ἧς προῆλθεν ἡ τελειότερα καὶ θειοτέρα καὶ ἀγιωτέρα διδασκαλία περὶ τοῦ ἐπὶ γῆς προορισμοῦ τοῦ ἀνθρώπου καὶ τῆς πέραν τοῦ τάφου ζωῆς.

Ὁ Θεὸς-Πατὴρ ἀποκαλύπτων τὴν προαιώνιον Αὐτοῦ Βουλὴν εἰς τὴν ἁγίαν κόρην τοῦ Ἰωακείμ καὶ τῆς Ἄννης, καταπλήσσει μὲν ταύτην διὰ τοῦ μυστηρίου καὶ συνέχεται Αὕτη φόβῳ πρὸ τοῦ οὐρανοῦ ἀγγελιαφόρου, ἀλλὰ καὶ δίδει Αὕτῃ συγχρόνως τὸ ὑπέροχον μήνυμα ὅτι «εἶδε χάριν παρὰ τῷ Θεῷ» καὶ ἡξιώθη νὰ γίνῃ Μήτηρ Θεοῦ.

Ἐὰν διὰ τὸν Ὁρθόδοξον ἡ ἀγγελία αὕτη ἀποτελῇ τὸ ἀρραγὲς θεμέλιον, ἐφ' οὗ θὰ στηρίζεται τὸ μέγα οἰκοδόμημα τῆς Χριστιανικῆς διδασκαλίας, ἡ τὴν ῥίζαν μιᾶς γιγαντώδους δρυὸς, τῆς ὁποίας τὸ φύλλωμα καὶ οἱ κλάδοι πρόκειται νὰ σκιάσουν πολλὰς γενεὰς καὶ ἀπὸ τῶν κλώνων τῆς ὁποίας θὰ ἀντηχοῦν τὰ ὡραιότερα μελωδήματα τῶν πλέον καλλικελάδων τοῦ Χριστιανισμοῦ ἀηδόνων ἀπανταχοῦ



τῆς ὑδρογείου, ὡς θρησκείας ὀρθῆς, θρησκείας ἀληθινῆς, θρησκείας ζωῆς, θρησκείας ἀθανάτου, θρησκείας τῆς ἀνθρωπότητος, δι' ἡμᾶς ὅμως τοὺς ὁμογενεῖς ἔχει διπλὴν τὴν ἔννοιαν· συνδέει δύο μεγάλα ἰδανικά τῆς ζωῆς τοῦ Ἑλληνος. Τὰ μεγαλύνει, τὰ διαρκέστερα, τὰ ὑψηλότερα, τὰ ἀγιώτερα. Τὸ ἰδεώδες τῆς θρησκείας του καὶ τὸ ἰδεώδες τῆς πατρίδος του. Διὰ τοῦ πρώτου εὐρίσκει τὴν θρησκείαν ἐκείνην διὰ τὴν ὁποίαν πρέπει νὰ καυχᾶται, τὴν θρησκείαν τῆς ἀγάπης καὶ τῆς ἀληθείας, καὶ ἀρπάζει πρῶτος τὴν εὐτυχίαν νὰ λέγεται Ὁρθόδοξος Χριστιανός. Διὰ τοῦ δευτέρου ἐπιτυγχάνει τὴν ἐλευθερίαν τῆς πατρίδος του, τῆς μιᾶς μὲν ἀλλὰ τρισενδόξου Ἑλλάδος, ἀπὸ τοῦ βράχου τῆς ὁποίας ἀντὶλαοῦν τὰ δυνατότερα πνεύματα τῆς φιλοσοφίας, τῆς τέχνης καὶ τῆς ἐπιστήμης. Καὶ διὰ τοῦτο καυχᾶται λεγόμενος Ἕλλην.

Ἡ Δύσις παρ' ὅλην τὴν οἰκονομικὴν τῆς ἰσχύος καὶ τὴν ἔκτασιν τῆς ἀδυνατεῖ νὰ γεννήσῃ Σωκράτας, Πλάτωνα, Ἀριστοτέλεις, Περικλεῖς, Μιλτιάδης, Φωκίωνας, Ἐλαμεινώνδας, Φειδίας, Πραξιτέλεις καὶ τόσας ἄλλας διανοίας καταπληρσοῦσας εἰς παραγωγὴν φιλοσοφίας, τέχνης, γραμμάτων, ἐπιστήμης.

Ἡ Δύσις λαμβάνουσα ἐν τούτοις τὸ πῦρ τῶν Ἑλληνικῶν γνώσεων ἐκ τοῦ Ἑλληνικοῦ Ὀλύμπου ὡς ἄλλος Προμηθεὺς καὶ σπεύδουσα μεταλαμπαδεύει τοῦτο εἰς τὰς χώρας αὐτῆς. Ἡ ἀθάνατος Ἑλληνικὴ γλῶσσα ἐμπνευσμένη ὄργανον διὰ τὴν συνομιλίαν Θεῶν μεταφέρεται ἀπανταχοῦ τῆς Δύσεως, διδάσκεται, ἀναλύεται καὶ παρέχεται ὡς βάσις πάσης πνευματικῆς προόδου. Τὸ κάλλος τῆς Ἑλληνικῆς μυθολογίας θαυμάζουν οἱ σοφοὶ τῆς Δύσεως καὶ ὁμολογοῦν ὅτι φαντασία ἀνθρωπίνῃ οὐδέποτε οὐδαμῶς ὑπερέβη εἰς ὕψος τὴν Ἑλληνικὴν τοιαύτην. Θεοποίησαν τὰς διαφορὰς δυνάμεις τῆς φύσεως οἱ ἀθάνατοι ἡμῶν πρόγονοι, ὑπεχρέωσαν τοὺς ὅλους λαοὺς τῆς ἐποχῆς τῶν νὰ ἀναγνωρίσωσιν ὅτι τὸ Ἑλληνικὸν πνεῦμα ἐγεννήθη προνομιούχον, ἡ δὲ Ἀθηνᾶ ἡ Θεὰ τῆς Σοφίας καὶ τῶν γραμμάτων κατοικεῖ τὸ κλεινὸν ἄστυ, ἐξεληθούσα πάνοπλος ἐκ τῆς κεφαλῆς τοῦ Διός. Ὁ ἱερός τῆς Ἀκροπόλεως βράχος διαλαλῶν τὴν ἀθάνατον Ἑλληνικὴν τέχνην, διατηρῶν παρὰ τὴν δύναμιν τοῦ χρόνου τὴν αἰγλήν τοῦ ἀρχαίου Ἑλληνικοῦ μεγαλείου, σαλπίζει πρὸς ὅλους τοὺς ξένους θαυμαστάς αὐτοῦ, ὅτι ὁ Παρθενὼν καὶ ὁ Ναὸς τῆς Ἀπτέρου Νίκης καὶ τόσα ἄλλα προϊόντα τῆς ἀθανάτου Ἑλληνικῆς σμίλλης τυγχάνουσι ἀνυπερβλήτου κάλλους καὶ ἀξίας καὶ ὅτι πᾶσα ἄλλη τέχνη πρὸ ἢ μετὰ Χριστὸν ἀτενίζει μετὰ δέους τὴν Ἑλληνικὴν τέχνην.

Nassau, Bahamas

Οἰκονόμος ΘΕΟΔΩΡΟΣ Θ. ΣΠΙΡΤΟΣ

## ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ

Ἀντιπρόσωποι, ὅπως ἀνανεώσωσι συνδρομητὰς τοῦ «Ὁρθόδοξου Παρατηρητοῦ» καὶ ἐγγράφωσι νέους τοιούτους, ἐπ' ἀμοιβῇ. Μόνον οἱ φέροντες ἐγγύησιν παρὰ τοῦ Ἱερατ. Προϊσταμένου τῆς ἐνορίας των δύνανται νὰ ἀποταθοῦν.

### Η ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΔΩΝ ΜΑΣ

#### ΑΠΟ ΜΙΑΝ ΕΠΙΣΤΟΛΗΝ

Κόρη μου,

Ἡ γυνὴ διὰ νὰ προσελκύσῃ εἰς τὴν οἰκογενειακὴν ἐστίαν τὸν σύζυγόν της καὶ πατέρα τῶν τέκνων της, πρέπει νὰ εἶνε ἀρεστὴ καὶ εὐχάριστος καὶ εὐπαρουσίαστος καὶ ἡμπορεῖ νὰ τὸ κατορθώσῃ χωρὶς πολὺν κόπον.

Ἄς ἐκλέγῃ καὶ διὰ τὴν κατ' οἶκον περιβολὴν χρωματισμοὺς σοβαροὺς καὶ μεγαλοπρεπεῖς καὶ ἀρμόζοντας πρὸς τὸ ὅλον περιβάλλον, ἃς κτενίσῃ τὴν κόμην της κατὰ τρόπον ἀνεπιτήδευτον καὶ προσδίδοντα εἰς τὴν ὅλην ὄψιν της ἔκφρασιν γλυκντέραν καὶ ἃς εἶναι εὐχαρὶς, ταπεινὴ καὶ ἐξαιρετικῶς ὑπομονητικὴ.

Ἀντὶ ὅλων τούτων τί κάμνουν συνήθως αἱ γυναῖκες! Ἐνῷ λατρεῖουν τοὺς ἄνδρας τῶν, δὲν συλλογίζονται πῶς νὰ φανοῦν εὐχάριστοι. Παραμελοῦν τελείως τὴν κατ' οἶκον ἐμφάνισιν τῶν. Ἀφαιροῦν κάθε γλυκεῖαν ἔκφρασιν ἀπὸ τῆς μορφῆς τῶν, ἀφήνουν κάθε χάριν τοῦ παραστήματός τῶν, παρουσιάζονται πρὸ τῶν συζύγων τῶν «ὅπως-ὅπως».

Καὶ ὅμως ἡ κατ' οἶκον εὐσηχίμος ἐμφάνισις εἶνε ἐπιβεβλημένη, κόρη μου. Ἐχει μάλιστα ὑποχρέωσιν ἡ ἔγγαμος, ὅπως σὺ, γυναῖκα νὰ παρουσιάζεσαι ὅσον ἡμπορεῖ φιλοκαλότερον στολισμένη εἰς τὰ μάτια ἐκείνου ὁ ὁποῖος εἶνε ὁ ἀχώριστος σύντροφος τῆς ζωῆς της, «ὁ ἐκ Θεοῦ» δοσμένος εἰς αὐτὴν διὰ τῶν εὐχῶν τῆς Ἐκκλησίας.

Θὰ τὴν ἀγαπᾷ τότε ὁ σύζυγός της καλύτερον, περισσότερον, διαρκέστερον. Ἐνῷ ἂν παραμελήσῃ ὅλα τὰ θέλητρά της τὰ προσωπικά, ὅσον καὶ ἂν προσπαθῇ νὰ καταστήσῃ ἄνετον καὶ εὐχάριστον τὴν οἰκογενειακὴν του ζωὴν, εἶνε κίνδυνος μήπως δελεασθῇ ἀπὸ ἄλλην ἐπιτηδειότεραν, πρὸ παντὸς σήμερον εἰς τὰς μεγάλας πόλεις ὅπου ζῶμεν.

Δυνατὸν καὶ νὰ μένῃ πιστὸς εἰς τὴν σύζυγόν του, ἀλλὰ θὰ τὸν κρατῇ τὸ καθήκον μόνον, ἐνῷ πρέπει νὰ τὸν κρατῇ τὸ καὶ τὸ θεῖον. Ἡ γυνὴ πρέπει καὶ νὰ θέλῃ τὸν ἄνδρα της, νὰ φαίνεται εἰς τὰ μάτια του οὐδεμιᾶς ἄλλης ὑπολειπομένη ὡς πρὸς τὴν εὐπρέπειαν καὶ μειλιχίότητα.

Γυνὴ ἀμελοῦσα ὅλως διόλου ἑαυτὴν κατ' οἶκον, ἀκτένιστος, ἀπρεπὴς, γορινάρα, δὲν ἔχει ἀσφαλῆ τὴν εὐτυχίαν τοῦ ἐλλομένου καὶ ἐὰν ἀκόμη προσωρινῶς φαίνεται εὐτυχής.

Διατὶ λοιπὸν ἡ γυνὴ πρέπει νὰ καταβάλλῃ κάθε φροντίδα διὰ νὰ ἀναδείξῃ τὴν χάριν καὶ τὴν καλλονὴν της; Δι' ὅλον τὸν ξένον, τὸν ἀδιάφορον κόσμον; Καὶ διὰ τὸν ἄνδρα της ὅχι; Διατὶ ἔξω ἀπὸ τὸ σπίτι, κατὰ τὰς ἡμέρας τῶν ἐορτῶν καὶ ὑποδοχῶν, τόση ἔξαισις καὶ φιλαρέσκεια καὶ κατὰ τὰς ὥρας τῆς ἡρέμου, τῆς εὐνυχῆς οἰκογενειακῆς ζωῆς τίποτε; Τότε τὸ χειρότερον φόρεμα τότε τὸ χειρότερον ὑπόδημα τότε τὸ χειρότερον κτένισμα, δύο πλεξίδες εἰς τὴν κορυφὴν τῆς κεφαλῆς ὅπως-ὅπως.

Ὁχι, ὅχι, κόρη μου. Ἡ κατ' οἶκον εὐπρέπεια καὶ χάρις εἶνε ὅχι μόνον ἐπιτετραμμένη, ἀλλὰ καὶ ὑποχρεωτικὴ.

Η ΜΗΤΕΡΑ ΣΟΥ



## ΑΡΘΡΟΠΑΡΑΓΡΑΦΟΙ

### ΑΠΟ ΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΙΕΡΟΔΙΔΑΣΚΑΛΕΙΟΥ ΜΑΣ

**Φ**ΩΤΟΒΟΛΟΝ Φάρον της 'Ορθοδοξίας και τών Γραμμάτων της 'Ομογενοῦς Φυλῆς ἐν 'Αμερικῇ, ὀνομάζει τὸ ἐν POMFRET 'Ιεροδιδασκαλεῖον ἐνθουσιώδης καὶ σοβαρῶς παράγων τῆς μεγαλυνώου Κοινότητος Λ, ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς Σχολικῆς Τελετῆς τοῦ ἐν λόγῳ 'Ιδρύματος κατὰ τὴν παρελθούσαν Κυριακὴν. Πραγματικῶς, αἱ ἐκφωνηθεῖσαι ὁμιλίας κατὰ τὴν τελετὴν καὶ αἱ διάφοροι ἀνακοινώσεις σχετικῶς μὲ τὴν γενομένην καὶ κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο θαυμασίαν ἐργασίαν ἀπέδειξαν πέραν ἀμφιβολίας ὅτι ἡ Σχολὴ τοῦ POMFRET προὐρίσται ἐν τὸς ἐλαχίστου χρονικοῦ διαστήματος νὰ παρουσιάσῃ ψηλαφητὰ τὰ ἀποτελέσματά της, δικαιολογοῦσα ὅχι μόνον τοὺς ἀτρώτους κόπους τῶν διοικούντων αὐτὴν ἀλλὰ καὶ τῶν πολλῶν δωρητῶν, εὐεργετῶν καὶ συνεργατῶν της. Μὲ αὐτὰς τὰς σκέψεις καὶ μὲ αὐτὰς τὰς χρηστὰς ἐλπίδας ἀπῆλθον ἀπὸ τὸν ἀργυροκέντητον λόφον τοῦ Πόμφρετ Σέντερ οἱ πολυπληθεῖς φιλόμουσοι καὶ φιλογενεῖς ἐπισκέπται οἱ ὅποιοι παρηκολούθησαν τὴν σχολικὴν τελετὴν τῆς 11ης 'Ιουνίου. Σπείρεται πράγματι ὁ καλὸς σπόρος εἰς γῆν ἀγαθωτάτην καὶ δὲν θὰ ἀργήσουν νὰ φανοῦν ἐντὸς 2 ἢ 3 ἐτῶν τὰ πλέον συγκεκριμένα τῶν ἀποτελεσμάτων. Ἡ πλουσία καὶ ἄφθονος συγκομιδὴ τῶν ὡραίων πνευματικῶν καρπῶν ἐκ μέρους τῆς ἐνταῦθα ὁμογενείας ἀσφαλῶς δὲν ἀπέχει πολὺ. Τὸ γνωρίζομεν ὅλοι μας.

— + —

### ΕΞ ΑΦΟΡΜΗΣ ΤΩΝ ΕΝΕΡΓΕΙΩΝ ΤΟΥ ΒΑΤΙΚΑΝΟΥ

**Θ**Α εἶνε πολὺ πλησιέστερον πρὸς τὴν ἐπιτυχίαν τὸ Βατικανὸν ἔάν, ἀντὶ νὰ καταβάλλῃ προσπάθειάς διὰ νὰ ἐπιτύχῃ συνεργασίαν μερικῶν μεγάλων ἐθνῶν, στρέψῃ ὅλην τὴν προσοχὴν διὰ νὰ ἄρῃ τὰς τρομερὰς ἄλλως τε διαφορὰς μεταξὺ τῶν διαφόρων Καθολικῶν Κρατῶν. Ἡ Γαλλία, ἡ 'Ιταλία, ἡ 'Ισπανία καὶ ἡ Πορτογαλία λόγου χάριν εἶνε Καθολικὰ Κράτη καὶ ἐν τούτοις ἔχουν μεγάλας ἐθνικὰς διαφορὰς καὶ παρεξηγήσεις ἀναμεταξύ των. Ἐὰν ἐπιθυμῇ νὰ ἀναλάβῃ τὸν ρόλον τοῦ ἡθικοῦ ρυθμιστοῦ τῶν πραγμάτων τῆς Εὐρώπης καὶ νὰ φέρῃ εἰς αἴσιον τέλος τὸ ἔργον τοῦτο, ἅς προσπαθῇ νὰ συμβιβάσῃ τὸν ἀντιμαχόμενον Καθολικὸν κόσμον τῆς Γαλλίας καὶ τῆς 'Ιταλίας. Κατ' ἄλλον τρόπον ἐνεργοῦν, τὸ Βατικανὸν τῆς Ρώμης ὅχι μόνον οὐδεμίαν θὰ ἔχῃ ἐπιτυχίαν, ἀλλὰ θὰ προκαλέσῃ—ἐὰν δὲν προὐκάλεσεν ἤδη—τὴν κρυφίαν ἀντίδρασιν τῶν μεγάλων Κρατῶν ὅσον καὶ τῶν μικρῶν. Πρὸ παντὸς θὰ ἔπρεπε νὰ πείσῃ τοὺς Μεγάλους τῆς Ρώμης, τοὺς Πολιτικοὺς "Αρχοντας, νὰ σκεφθοῦν καὶ νὰ ἐνεργήσουν πολὺ διαφόρως παρ' ὅτι ἔως τώρα ἔκαμον. Αὐτὴ ἡ προσπάθεια θὰ ἦτο ἡ πρακτικωτέρα καὶ ἡ συμφωνοτέρα πρὸς τὰς ἀπόψεις ἐνὸς "Αρχηγοῦ μιᾶς πολυπληθοῦς 'Οργανώσεως, ὅπως εἶνε ὁ Καθολικισμός. "Αλλως

ὅλαι αἱ ἄλλαι μεγαλοπράγμονες ἐνέργειαι θὰ εἶναι μάταιαι. Ἡ ἔνταρξις ἀπὸ τοῦ οἴκου μας φέρει πάντοτε μεγαλύτερας ἐπιτυχίας. Αὐτὸ παρατηρήθη πλειστάκις.

— + —

### ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΣΚΕΨΙΝ ΤΩΝ ΑΓΓΛΩΝ ΑΝΑΚΤΩΝ

**Ε**ΙΝΕ ἐξαιρετικῶς ἐνθαρρυντικὸν νὰ θλέπῃ κανεὶς ἐξέχοντα πρόσωπα νὰ προσεύχωνται ἐν μέσῳ ἄλλων ταπεινῶν ἀνθρώπων τοῦ λαοῦ. Ὁ κατ' ἐπανάληψιν ἐκκλησιασμός τῶν ἐπισκίεπτῶν βασιλέων τῆς 'Αγγλίας κατὰ τὰς τελευταίας Κυριακάς ἐν τῷ 'Επισκοπιανῷ Ναῷ τοῦ HYDE PARK τῆς Νέας 'Υόρκης καὶ ἀλλαχοῦ ἔδωκεν ὡραῖον παράδειγμα εὐσεβείας ὅχι μόνον πρὸς ὅλους ὅσοι παρηκολούθησαν τὸ γεγονός, ἀλλὰ καὶ γενικώτερον πρὸς ὅλους τοὺς 'Αμερικανούς καὶ Καναδούς. Διότι ὅταν Βασίλεῖς καὶ Βασίλισσαι ἐκκλησιάζονται τακτικῶς καὶ ὅχι ἐρασιτεχνικῶς, συνδέονται καὶ ψυχικῶς πλέον μὲ τοὺς λαοὺς των καὶ θέτουν πρὸ αὐτῶν τὸ ὡραιότερον δίδαγμα ὅτι ἀναθέτουν τὴν ἐμπιστοσύνην των καὶ τὰς ἐλπίδας των πρὸς Ἐκεῖνον ὁ Ὅποιος εἶνε ὁ Βασιλεὺς τοῦ Οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς. Δημοσίως, ἐπὶ τῶν γονάτων των, ἐκζητοῦν καὶ αὐτοὶ ἀπὸ τὸν Θεὸν νὰ φωτίσῃ πάντοτε τὸσον αὐτοὺς ὅσον καὶ τοὺς λαοὺς καὶ τοὺς ἰδιώτας ὥστε, ὡς πραγματικοὶ ἀδελφοί, ἀνεξαρτήτως ἐθνικότητος ἢ δόγματος, νὰ ζοῦν ἐν ἀρμονίᾳ καὶ ἀγάπῃ, μακρὰν ἀπὸ παρεξηγήσεις καὶ πολέμους. Κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον ἐρμηνεύομεν τὰς ἐπανειλημμένας γονυκλισίας τῶν "Αγγλῶν "Ανάκτων πρὸ τῶν 'Ιερῶν Θυσιαστηρίων κατὰ τὰς ἡμέρας ταύτας.

— + —

### ΕΝΟΧΟΙ ΣΚΕΨΕΙΣ

**Ε**ΙΝΕ τελείως ἀστήρικτος ἡ δικαιολογία μερικῶν οἱ ὅποιοι φαντάζονται, ὅτι θὰ ἦτο δυνατόν νὰ ἀντικαταστήσουν τὴν μετὰθασιν εἰς τοὺς 'Ιερους Ναοὺς, τὴν αὐτοπρόσωπον ἀκρόασιν τοῦ κηρύγματος καὶ τὴν παρακολούθησιν τῆς Θείας Λειτουργίας, διὰ τῆς ἀπὸ ραδιοφώνου ἀκροάσεως διαφόρων Θρησκευτικῶν Τελετῶν καὶ Θρησκευτικῶν Συναυλιῶν. Διότι ἡ μετάδοσις θρησκευτικῶν συναισθημάτων διὰ τοῦ ραδιοφώνου γίνεται μόνον διὰ τοὺς ἐν ἀσθενείᾳ κατακειμένους, διὰ τοὺς ναυτικούς καὶ διὰ τοὺς ἐν τοῖς νοσοκομείοις, οἱ ὅποιοι δὲν δύνανται αὐτοπροσώπως νὰ παρακολουθήσουν τὴν 'Ιερὰν Λειτουργίαν, ὅσονδήποτε καὶ ἂν θέλουν. Ἡ ἀπὸ ραδιοφώνου μετάδοσις θρησκευτικῶν συγκινήσεων δὲν εἶνε διὰ τοὺς ὑγιεῖς ἀνθρώπους. Αὐτοὶ πρέπει πάσῃ θυσίᾳ νὰ παρευρίσκονται προσωπικῶς εἰς τὰς 'Ιερὰς Λειτουργίας καὶ λοιπὰς θρησκευτικὰς Τελετὰς τῆς 'Εκκλησίας ἐὰν θέλουν νὰ λέγωνται καὶ νὰ εἶναι ἀληθεῖς Χριστιανοὶ καὶ ὅχι μόνον κατ' ὄνομα. Τὸ ραδιόφωνον, καλὸν κατὰ τὰ ἄλλα καὶ θαυμάσιον, δὲν δύναται νὰ ὑποκαταστήσῃ τὰς θρησκευτικὰς 'Ακολουθίας, ὅπως εἶνε πολὺ εὐκόλον νὰ τὸ ἀντιληφθῶμεν. Ἡ νοχέλεια καὶ ἡ δυσκίνησις δὲν πρέπει νὰ φθάνῃ μέχρι τοιούτου σημείου ὥστε νὰ φαντάζωνται μερικοὶ—ἔστω καὶ ἐλάχιστοι—ὅτι εἶνε δυνατόν νὰ θίξωσι μερικά ζητήματα περὶ τῶν ὁπίων οὐτε καὶ ἀπλοῦς λόγος εἶνε δυνατόν νὰ γίνῃ, ὅσον δήποτε καὶ ἂν ὑποτεθῇ ὅτι προώδευσεν ἡ σύγχρονος ἀνθρωπότης εἰς ἄλλα σημεία.



Ἀρχιμ. Γερμ. Πολυζωίδου

## Ο ΑΜΒΟΝ

Κυριακή Η' Ματθαίου, 23 'Ιουλίου 1939

### ΤΙ ΕΙΝΕ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ;

Ἀπὸ ἓν θαῦμα — Συναγάγετε τὰ περισσεύματα.—Μήτι ἀπόληται.—Ὁρισμός Οἰκονομίας.—Τὰ κακὰ τῆς σπατάλης.—Ἡ οἰκονομία συνέπεια ἐκπολιτισμοῦ.—Τί λέγει ἡ Παλ. Διαθήκη.—Τί ἔγραφεν ὁ Σοφὸς Σολομὼν περὶ οἰκονόμου.—Χριστιανισμὸς καὶ Οἰκονομία.—Τί ἔκαμεν ὁ Ἀπόστολος Παῦλος.—Ἡ οἰκονομία δημιουργεῖ ἀνεξαρτησίαν.—Δίδει ἐπιβολήν.—Ἐκεῖνος ποὺ ζῇ οἰκονομικὰ ποτὲ δὲν θὰ γίνῃ πτωχός.—Ἡ οἰκονομία προάγει Ἑθνή.—Ζάπιας, Ἀβέρωφ, Συγγρός.—Κάρνεγκι, Ροκφέλερ.—Κτίριον Woolworth.

«Ἐφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν καὶ ἦσαν τὸ περισσεῦον.—(Ματθ. ΙΔ'. 20.)

### ΣΥΝΑΓΑΓΕΤΕ ΤΑ ΠΕΡΙΣΣΕΥΣΑΝΤΑ

Πόλὺς κόσμος, λέγει ἡ σημερινὴ Εὐαγγελικὴ περικοπή, ἐπῆγε ν' ἀκούσῃ πολὺτιμα διδάγματα ἀπὸ τὸ γλυκὺ στόμα τοῦ Θεοῦ Διδασκάλου τῆς ἀνθρωπότητος ὅλης. Ἀφῆκαν τὰ χωρία τῶν καὶ προυχώρησαν πρὸς τὰ μέρη ὅπου ἦτο ὁ Χριστός. Ἦθελον ν' ἀκοασθοῦν τὴν θεῖαν διδασκαλίαν Του.

Ὅσοι ἀπὸ ἡμᾶς ἔτυχε νὰ μελετήσωμεν ἐπὶ τόπου τὰς τοποθεσίας ἐκεῖνας τῆς γραφικῆς Γαλιλαίας ἠμποροῦμεν περισσότερον καὶ καλλίτερον νὰ ἐκτιμήσωμεν πόσον ἡ ὥραία φύσις τῆς Παλαιστίνης καὶ ὁ ἐλκυστικὸς καταρτισμὸς τῶν μικρῶν ἐκείνων βουνοσειρῶν συντελεῖ εἰς τὸ νὰ δεχθῇ κανεὶς εὐκολότερον τὰς θείας ἀληθείας.

Ὁ Χριστὸς εὐσπλαγχνισθεὶς τὸν κόσμον ἐκεῖνον ποὺ ἔτρεξε κατόπιν Του τοὺς ὀμίλησε καὶ ἐθεράπευσε καὶ τοὺς ἀρρώστους τῶν. Διὰ νὰ δείξῃ δὲ ὅτι αὐτὸς εἶνε ὁ χορηγὸς καὶ τῆς αὐτοῦ καὶ τῆς ὑλικῆς εὐδαιμονίας, ἡ δύναμις ἡ συντηροῦσα, ἔκαμε τὸ θαῦμα ἐκεῖνο τῆς διαθρέψεως τῶν τόσο ἀχροατῶν τοῦ ὅπως ἀναφέρει τὸ ἱερὸν Εὐαγγέλιον.

### «ΜΗ ΤΙ ΑΠΟΛΗΤΑΙ»

Θὰ ἤθελον μερικὰς λέξεις τῆς σημερινῆς Εὐαγγελικῆς Περικοπῆς νὰ τονίσω, χάριν τῶν ἀγαπητῶν μου ἀναγνωστῶν, ἰδιαιτέρως:—Καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν καὶ ἦσαν τὸ περισσεῦον τῶν κλασμάτων». Αὐτὰ λέει ὁ Εὐαγγελιστὴς Ματθαῖος. Ὁ δὲ Ἰωάννης περὶ τῆς ἰδίας ὑποθέσεως γράφων, ἀναφέρει ὅτι ὁ Ἰησοῦς εἶπεν εἰς τοὺς γύρω του: «—Σ υ ν α γ ά γ ε τ ε τὰ περισσεύσαντα ἵνα μή τι ἀ π ό λ η τ α ι.» (Ἰωάν. 6, 12) Μαθεύσατε δηλαδὴ τὰ περισσεύματα διὰ νὰ μὴ χ α θ ῆ τ ί π ο τ ε. Ἀπὸ τὰς ὀλίγας αὐτὰς γραμμὰς διδασκόμεθα τὸ μάθημα τῆς Ο ἰ κ ο ν ο μ ί α ς. Καὶ ἀξίζει, ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ, ν' ἀσχοληθῶμεν μὲν τὸ κοινωνιολογικὸν αὐτὸ θέμα, ἀναπτύσσοντες σήμερον μὲν τί εἶνε οἰκονομία, εἰς δὲ τὸ προσεχὲς φύλλον πῶς πρέπει αὕτη νὰ ἐξασκῇται.

### ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

### ΤΙ ΑΚΡΙΒΩΣ ΕΙΝΕ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ

#### ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

Εἶνε βέβαιον ὅτι ἡ σπατάλη, ἡ ὁποία συνίσταται εἰς τὴν ἄσκεπτον καὶ ἀσυλλόγιστον δαπάνην χρημάτων ἢ ἄλλου πολυτίμου πράγματος, γίνεται μάλιστα τοῦ ἀνθρώπου διότι τὸν ρίπτει εἰς «πειρασμοὺς καὶ παγίδα καὶ ἐπιθυμίας πολλὰς». Ἀλλὰ καὶ ἡ πτωχεία εἶνε ἐξ ἴσου δύσκολος, διότι ὁ πτωχός, ὁ μὴ ἔχων μάλιστα δυνατόν χαρακτηρεῖται καὶ θέλησιν σταθεράν, δὲν ἠμπορεῖ πολλάκις νὰ διατηρήσῃ τὴν ἐσωτερικὴν καὶ ἐξωτερικὴν του ἀνεξαρτησίαν καὶ γίνεται συχνάκις ἔρμαιον τῶν μικροβούλων θελήσεων τοῦ ἐνὸς καὶ τοῦ ἄλλου, ὅπως πολλάκις βλέπομεν.

Εἰς τὸ μέσον τῶν δύο αὐτῶν κοινωνικῶν πληγῶν, τῆς σπατάλης καὶ τῆς πτωχείας, εὐρίσκεται ἡ ο ἰ κ ο ν ο μ ί α ἡ λογικὴ καὶ σώφρων. Καὶ αὐτὸ δὲν σημαίνει ὅτι ὁ ἄνθρωπος δὲν πρέπει νὰ ἐξοδεύῃ χρήματα ἢ ἄλλο τι, ἀλλὰ νὰ ἐξοδεύῃ ταῦτα μὲ τάξιν καὶ προσοχήν. Νὰ ἔχῃ δηλαδὴ σύστημα ὁ ἄνθρωπος καὶ νὰ κανονίσῃ τὰς ὑποθέσεις του μὲ σίνεσιν καὶ φρόνησιν, ἀποφεύγων τὴν ἀπερίσκεπτον σπατάλην καὶ τὰς περιττὰς καὶ ἀσυλλογίστους δαπάνας διὰ νὰ μὴ περιπέσῃ κατ' ἀνάγκην κατόπιν εἰς τὴν ὀχληρὰν καὶ δυσβάστακτον πτωχείαν.

#### ΙΣΤΟΡΙΚΟΝ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

Εἶνε φανερόν ὅτι ἡ οἰκονομία συνεβάδιζε πάντοτε μὲ τὸν πολιτισμὸν ἐνὸς λαοῦ. Ὅταν ὁ ἄνθρωπος ἦτο ἀπολιτιστός δὲν ἐφρόντιζε καθόλου περὶ οἰκονομίας. Ὅρκετο ἀπλούστατα εἰς τὸ νὰ ἱκανοποιήσῃ πρὸς στιγμὴν τὸν ἑαυτοῦ του ὅπως-ὅπως. Δὲν τὸν ἔμελε διὰ τὴν αὔριον. Ἐρρεπεν ἐκ φύσεως πρὸς τὴν σπατάλην.

Μόλις ὅμως ἤρχισε νὰ ἐκπολιτίζεται, ἤρχισε καὶ νὰ ἐξασκῇ ὀλίγον κατ' ὀλίγον τὴν οἰκονομίαν. Καὶ διὰ νὰ μὴ περιπέσῃ εἰς τὴν πτωχείαν, εἰς τὴν ἐξασθένεισιν καὶ εἰς τὴν ὑποδούλωσιν ὑπὸ τὰς ἄλλας φυλάς ἤρχισε νὰ φυλάττῃ κάθε τι ποὺ τοῦ ἐπερίσσειεν. Εἶνε παρὰξενον, ἄλλ' ἀληθὲς ἐὰν λεχθῇ ὅτι ἦν οὐγε λάκκος βαθεῖς καὶ ἔκρυπτε πολλὰ πράγματα διὰ νὰ τὰ μεταχειρισθῇ ἀργότερον ὅταν θὰ τοῦ παρυσιάζετο ἀνάγκη. Μέχρις ἐνὸς κáμινον τοῦτο σήμερον μερικὰ ζῶα. Πολλὰ χρήσιμα εἶδη ποὺ ἀνακαλύπτονται εἰς τὰς ἀνασκαφὰς τελευταίως, ἔπειτα ἀπὸ τόσας χιλιάδας χρόνια, θὰ ἔλεγα ὅτι ὀφείλονται καὶ εἰς τὸ πνεῦμα τῆς οἰκονομίας ποὺ εἶχεν ἀρχίσει νὰ ἐπικρατῇ καὶ μεταξὺ τῶν ἀρχαίων λαῶν.

#### Η ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΕΥΝΟΕΙΤΑΙ ΥΠΟ ΤΗΣ ΠΑΛΑΙΑΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ

Ἐὰν φυλλομετρήσωμεν τὰς σελίδας τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης θὰ πεισθῶμεν ὅτι καὶ ἐκεῖ, τὸ πνεῦμα τῆς καλῶς ἐννοουμένης οἰκονομίας ἠνουνόθη. Οἱ διάφοροι Ἅγιοι Προφῆται ἐκάκιζον καὶ ἤλεγχον πολλάκις τοὺς ἀνθρώπους διαφόρων ἐποχῶν ὁσάκις ἔβλεπον αὐτοὺς σπαταλῶντας τὰς δυνάμεις τῶν ἢ τὰ χρήματά των ἢ τὰ πράγματά των ἀσκόπως. Ὁ δὲ σοφὸς Σολομὼν ἀφιέρωσε πολλὰς γραμμὰς εἰς τὰ θεόπνευστά του ἔργα διὰ νὰ καταδείξῃ πόσον εὐεργετικὴ εἶνε αὕτη.

Μεταξὺ ἄλλων λέγει τὰ ἐξῆς χαρακτηριστικὰ ὁ Σολομών:—«Πορεύητι πρὸς τὴν μέλισσαν καὶ μάθε ὡς ἐργά-



τις ἐστί». (Παροιμ. ΣΤ' 4). «Ἐν παντὶ μεριμνῶντι ἔνεστι περισόν» (Παροιμ. ΙΔ' 17.) Εἰς δὲ τὸ 31ον κεφάλαιον τῶν Παροιμιῶν, τονίζει πόσον πλουσία καὶ πόσον εὐτυχημένη εἶνε ἡ οἰκία τῆς οἰκονόμου γυναικὸς καὶ πόσον εὐδαίμων εἶνε ὁ σύζυγος ὁ ὁποῖος ἔχει γυναῖκα σκεπτικὴν καὶ μὴ σπάταλον.

#### Η ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΕΥΝΟΕΙΤΑΙ ΥΠΟ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ

Ἄς ἔλθωμεν τώρα εἰς τὸν Χριστιανισμόν. Βλέπομεν ὅτι οὗτος συμπαθέστατα διέκειτο πρὸς τὴν κοινωνικὴν ἀρετὴν τῆς Οἰκονομίας. Μᾶς τὸ δεικνύει τοῦτο πασιφανέστατα ἡ Καινὴ Διαθήκη. Ὁ Χριστὸς ἐδίδασκε τὸ πνεῦμα τῆς οἰκονομίας ὅταν ἔλεγε:—«Σ υ ν α γ ά γ ε τ ε τὰ περισσεύσαντα ἵνα μ ἡ τ ι ἀ π ό λ η τ α ι», ὅπως ἀναφέρει ὁ Εὐαγγελιστὴς Ἰωάννης. Ἡ παντοδυναμία τοῦ Ἰησοῦ ποὺ δὲν περιφρονοῦσε τὰς μικρὰς λεπτομερείας τοῦ βίου καὶ καθ' ἣν ἀκόμη στιγμὴν ἐφανέρωνεν εἰς τὸ πλῆθος τὴν δύναμίν Του διὰ τοῦ πολλαπλασιασμοῦ τῶν ἄρτων, ἐδίδασκε συγχρόνως τὸ καρποφόρον καὶ εἰς ὅλους πολύτιμον δίδαγμα τῆς οἰκονομίας.

Ἦνε ἐπίσης γνωστὴ ἡ παραβολὴ τῶν δούλων ἐκ τῶν ὁποίων ὁ ἕνας ἔκρυψε τὸ ἑν τάλαντον εἰς τὴν γῆν, ὁ δὲ ἄλλος τὸ ἐδιπλασίασεν. Εἰς τὸν τελευταῖον ὁ Χριστὸς εἶπεν: «—εὐ δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ· ἐπὶ ὀλίγα ἐστάθης πιστός, ἐπὶ πολλῶν σὲ καταστήσω». (Ματθ. ΚΕ', 21). Εἰς ἄλλο μέρος τῆς Ἀγίας Γραφῆς φανερὰ-φανερὰ συνιστᾶται ἡ Οἰκονομία. Ὁ Χριστὸς τονίζει ὅτι ἐκεῖνος ποὺ ἀσκεῖ τὴν οἰκονομίαν καὶ ἔχει κατὰ ἔσω καὶ μικρόν, θὰ τῷ δοθῇ καὶ ἄλλο, ἐκεῖνος δὲ ὁ ὁποῖος ἀμελεῖ θὰ χάσῃ ἀσφαλῶς καὶ ἐκεῖνο ποὺ ἔχει. «Ὅστις ἔχει δοθήσεται αὐτῷ καὶ περισσευθήσεται». (Ματθ. ΙΓ' 12).

#### ΤΙ ΕΔΙΔΑΣΚΕ ΠΕΡΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΠΑΥΛΟΣ

Ὡσαύτως ὁ Ἀπόστολος Παῦλος γράφων πρὸς τὰ πνευματικά του τέκνα, τοὺς κατοίκους τῆς Θεσσαλονίκης, συνιστᾷ πρὸς αὐτοὺς νὰ ἀπασχολοῦν τὸν ἑαυτὸν τῶν πάντοτε διὰ νὰ εἶνε ἀνεξάρτητοι καὶ νὰ μὴ ἔχουν τὴν ἀνάγκην κανενός· αὐτὸς δὲ ὁ ἴδιος εἰργάζετο νύκτα-μέρα διὰ νὰ μὴ ἐπιβαρύνῃ κανένα. «Μνημονεύετε, λέγει, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον· νυκτὸς γὰρ καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσά τινα ὑμῶν ἐκηρεύσαμεν εἰς ὑμᾶς.» (Α' Θεσσαλ. Β', 9)

#### Η ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΕΙ ΑΝΕΞΑΡΤΗΣΙΑΝ

Ἀπὸ ὅσα ἐγράψαμεν ἀνωτέρω ἐννοοῦμεν εὐκόλα πόσον ἀποτελεσματικὴ καὶ σωτήριος εἶνε ἡ οἰκονομία ὅταν θεβαίως ἀσκητῇ καλῶς. Διότι δημιουργεῖ ἀνεξάρτητον χαρακτῆρα καὶ ὑψηλὸν φρόνημα. Δι' αὐτῆς ὁ ἄνθρωπος δεικνύει ὑπεροχὴν ἐπὶ τῆς ἀλόγου ὁρμῆς, ἡ ὁποία θέλει νὰ θυσιάζῃ τὸ μέλλον χάριν μικρᾶς μόνον εὐχαριστήσεως εἰς τὸ παρόν. Ἀλλὰ συγχρόνως γίνεται ὁ ἄνθρωπος ἱκανὸς καὶ εἰς τὸν ἑαυτὸν του νὰ ἐπαρῇ καὶ εἰς τὸν πάσχοντα ἀδελφόν του νὰ διδῇ βοήθειαν. Διότι ὁ οἰκονόμος δὲν κρύπτει τὰ κέρδη του, ἀλλὰ τὰ θεωρεῖ ὡς ἑν μέσον χρήσιμον διὰ σκοποῦς εὐγενεστέρους.

Ἡ Οἰκονομία, εἶπε κάποιος, ἔχει μητέρα τὴν Πρόνοιαν, ἀδελφὴν τὴν Ἐγκράτειαν, καὶ θυγατέρα τὴν Ἐλευθερίαν. Συντελεῖ πολὺ εἰς τὴν διατήρησιν τῆς τιμότητος, τῆς

οἰκογενειακῆς εὐτυχίας, διότι ἐ κ ε ῖ ν ο ς π ο ὺ ν ζ ῇ ο ἰ κ ο ν ο μ ι κ ᾶ, πο τ ἐ δ ἐ ν θ ᾶ ε ἴ ν ε π τ ω χ ὅ ς. Τὸ ποσὸν ποὺ ἐξοικονομεῖ ὁ ἄνθρωπος ὅσον ἐλάχιστον ἐνίστε καὶ ἂν εἶνε, τοῦ γίνεται ὀχύρωμα κατὰ τῆς πτωχείας καὶ τὸν κάμνει νὰ διατηρῇ μέσα του ζωηράν τὴν ἐλπίδα πρὸς καλῆτερον μέλλον. Ἡ λογικὴ οἰκονομία δεικνύει ψυχὴν ἀξίαν νὰ ἐπιτελέσῃ σκοποὺς εὐγενεῖς.

#### Η ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΕΙ ΕΠΙΒΟΛΗΝ

Ὁ οἰκονόμος ἐπιβάλλεται πάντοτε. Λέγουν πῶς κάποτε κάποιος συνεσταλμένος ἄγνωστος νέος ἐπῆγε δειλὰ-δειλὰ εἰς ἑν πιστωτικὸν κατάστημα τῶν Παρισίων. Ἐξήγησε θέσιν γραφείας, ἀλλὰ δὲν ἔγινε δεκτός. Ὅταν ἐβγήκεν ἀπὸ τὸ κατάστημα, εἶδε κάτω, εἰς τὸ ἔδαφος μίαν βελόνην· ἔσκυψε καὶ τὴν ἐπῆρε. Τὸ πρᾶγμα αὐτὸ ἔκαμε μεγάλην ἐντύπωσιν εἰς τὸν διευθυντὴν τοῦ καταστήματος ὁ ὁποῖος ἔτυχε νὰ βλέπῃ ἀπὸ τὸ παράθυρον κατὰ τὴν ὥραν ἐκείνην. Τὸν ἐφώναξε λοιπὸν ἀμέσως καὶ τὸν ἐπῆρεν εἰς τὴν ὑπηρεσίαν του. Ὁ νέος ἐκεῖνος ἀνεδείχθη κατόπιν ὡς ὁ μεγαλύτερος τραπεζίτης τῆς Γαλλίας.

#### Η ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΠΡΟΑΓΕΙ ΕΘΝΗ

Ἦνε γεγονός ὅτι ἡ σπατάλη ἀπαντᾶται καὶ εἰς ὁμάδας ὁλοκληροῦς καὶ εἰς ἔθνη τὰ ὁποῖα καὶ καταστρέφει. Διότι ὅπως διὰ τῆς οἰκονομίας τῶν ἐπὶ μέρους ἀτόμων δημιουργεῖται ἐθνικὴ εὐημερία, ἔτσι καὶ διὰ τῆς σπατάλης τῶν ἀτόμων ἐπέρχεται ἡ κατάρρευσις ἐνὸς Κράτους. Ἰδίως ἡ σπατάλη λυμαίνεται τὰς μεσαίας τάξεις· διότι αὐταί, θέλουσαι νὰ μιμηθοῦν τὰς ἀνωτέρας τάξεις, καταδapaνοῦν, συχνάκις χωρὶς κανένα λόγον, πολὺ περισσότερα ἀπὸ ἐκεῖνα ποὺ κερδίζουν.

Τὰ ἔθνη καὶ αἱ Κοινωνίαι δὲν ἔχουν τὴν δύναμιν νὰ περιορισθοῦν εἰς τὰ ἔσοδά των. Ἀρχίζουν τὴν σπατάλην καὶ ἔτσι τὸ χρέος μεγαλώνει. Τότε τὰ Κράτη, διὰ τὴν διηθενη ἐλάφρυνσιν τῶν χρεῶν των, ἢ ἐπιδίδονται εἰς τὴν ὀργανωμένην ἐκείνην κλοπὴν ποὺ ὀνομάζομεν π ό λ ε μ ο ν ἢ καταφεύγουν εἰς δ ο λ ί α ς π τ ω χ ε ύ σ ε ι ς. Δι' αὐτὸ καὶ ὁ Ἀβραάμ Λίνκολν εἶπε:—Ἡ οἰκονομία κάμνει εὐτυχὴ τὰ ἔ θ ν η, ἐνῷ ἡ σπατάλη τὰ καταστρέφει.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΑΡΧΑΙΑ ΚΑΙ ΣΥΓΧΡΟΝΑ

Ὅλοι οἱ Μεγάλοι Εὐεργεταί, εἰς ὅλα τὰ ἔθνη, ἦσαν οἰκονόμοι. Ὁ Ζάππας, ὁ Ἀβέρωφ, ὁ Συγγρός, οἱ Ἀμερικανοὶ Ἐντισον, Κάρονεγκι καὶ Ροκφέλερ ἐπρόσεχον πάντοτε πῶς ἐξώδενον. Ἀλλὰ καὶ τὰ σεμνώματα τῆς Ἀρχαίας Ἑλληνικῆς οἰκογενείας ἐξήχουν τὸ πνεῦμα τῆς οἰκονομίας. Ἡ Πηνελόπη ὕφαινε μόνη τῆς εἰς τὸν ἀργαλειόν· ἡ Ἀλκιστις κατεγίνετο μόνη τῆς εἰς τὸν οἶκόν τῆς.

Ἡ οἰκονόμος γυνὴ χρησιμοποιεῖ καὶ τὸ ἐλάχιστον κομμάτι τοῦ ὑφάσματος· δὲν πετᾷ τίποτε. Στολίζει καὶ τὸ ταπεινότερον σπῆτι, ἐνῷ ἡ σπάταλος δὲν ἠμπορεῖ νὰ κατορθώσῃ τοῦτο, ἀκόμη καὶ ἂν ἐξοδεύῃ πάμπολλα. Δι' αὐτὸ καὶ ἕνας διάσημος Κοινωνιολόγος εἶπε:—«Ἡ οἰκονόμος γυνὴ μεταμορφώνει τὴν πτωκικὴν τῆς καλύθην εἰς ἀληθινὸν ἀνάκτορον.»

#### ΕΝΣΤΑΣΙΣ

Ἄλλ' ἴσως θὰ ἔλεγε κανεὶς:—«Πῶς ἠμπορῶ νὰ προσδεύσω μὲ τὸ νὰ κάμνω οἰκονομίαν ἐνὸς ἢ δύο δολλαρίων». Πολὺ σωστά· ἀλλὰ καὶ ὅλοι οἱ μεγάλοι Μεγάλοι Εὐεργε-



## Η ΚΑΚΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ Ο ΦΘΟΝΟΣ

Ποτέ δὲν πρέπει νὰ λησμονῶμεν ὅτι «ὡ μέτρω μετρεῖτε, ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν» (Ματθ. Ζ' 2). Τίποτε ἄλλο δὲν χωρίζει καὶ δὲν διασπᾷ τοὺς ἀνθρώπους ἀπ' ἀλλήλων, διακηρύττει ὁ ἱερὸς Χρυσόστομος, ὅσον ὁ φθόνος, τὸ τρομερὸν καὶ ἀσύγγνωστον τοῦτο νόσημα, τὸ ὁποῖον ἀποτελεῖ τὴν ρίζαν ὅλων τῶν κακῶν.

Τίποτε δὲν ὑπάρχει περισσότερον ἐξωφρενικὸν ἀπὸ τὸν φθόνον. Ὁ φθονερός ἀνθρώπος, ἀδιαφορῶν διὰ τὰ ἰδικὰ του ἐλαττώματα, βασανίζεται καὶ τυραννεῖται διὰ τὰ προτερήματα καὶ τὰ ἀγαθὰ τῶν ἄλλων.

Οὔτε ὁ σκώληξ, ὁ ὁποῖος προσβάλλει συνήθως τὸ ξύλον καὶ τὸ ἔριον δὲν καταστρέφει τόσο ἀυτὰ, ὅσον ὁ πυρετὸς τοῦ φθόνου κατατρώγει καὶ αὐτὰ τὰ ὅσα τῶν φθονερῶν ἀνθρώπων καὶ ἐκμηδενίζει καὶ αὐτὴν τὴν σωφροσύνην τῆς ψυχῆς.

Οἱ φθονεροὶ εἶναι χειρότεροι καὶ τῶν θηρίων καὶ τῶν δαιμόνων· διότι τὰ μὲν θηρία, ἢ ὅταν ἔχουν ἀνάγκην τροφῆς ἢ ὅταν ἐξερεθισθοῦν ἀπὸ ἡμᾶς ῥίπτονται ἐναντίον μας. Ἀλλ' οἱ φθονεροὶ καὶ εὐεργετούμενοι πολλάκις, μᾶς πληγώνουν μὲ τὰ βέλη των, ὡσάν νὰ τοὺς εἴχομεν ἀδικήσει.

Καὶ οἱ δαίμονες οἱ ὁποῖοι τρέφουν ἄσπονδον μῖσος πρὸς τὸν ἀνθρώπον, καὶ αὐτοὶ ἀκόμη δὲν ἐπιβουλεύονται ποτὲ ὁ ἕνας τὸν ἄλλον, ὡς ἐβεβαίωσε τοῦτο ὁ Κύριος ὅτε ἀπέκρουε τὰ βέλη τῶν φθονερῶν Φαρισαίων (Ματθ. 12, 25). Καὶ αὐτοὶ λοιπὸν οἱ δαίμονες σέβονται τὴν ταυτότητα τῆς φύσεως των καὶ αὐτὸ προσηγορεύουν των, καὶ διὰ τοῦτο δὲν βλάπτουν ὁ ἕνας τὸν ἄλλον.

Ὁ φθονερός ὁμως δὲν ἐνδιαφέρεται καθόλου οὔτε διὰ τὴν ἰδικήν του ἡθικὴν ὑπόστασιν καὶ ἡσυχίαν, ἀλλ' οὔτε καὶ διὰ τὴν ἀξίαν καὶ τὴν ζωὴν τοῦ ἄλλου. Ὁ φθονερός γελοῦ καὶ χαίρει μόνον ὅταν οἱ ἄλλοι θορηθοῦν διὰ τὴν ἀπώλειαν τῆς χαρᾶς καὶ τῆς εὐτυχίας των, θλίβεται δὲ οὗτος καὶ ἀλλογεῖ ὅταν οἱ ἄλλοι εὐτυχοῦν καὶ χαίρουν.

Αἱ συμφοραὶ καὶ αἱ δυστυχίαι τῶν ἄλλων ἀποτελοῦν τὴν ἰδεώδη αἰτίαν τῆς ἡδονῆς καὶ τῆς εὐτυχίας τοῦ φθονεροῦ ἀνθρώπου. Δι' αὐτὸ καὶ ὁ φθονερός ἀποτελεῖ ὁμολογουμένως μῖασμα διὰ τὸν κοινωνικὸν βίον.

ΙΩΑΝΝΗΣ Α. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

γέται κατ' ἀρχὰς ἔκαμινον μικρὰς οἰκονομίας διότι τίποτε εἰς τὸν κόσμον δὲν ἡμπορεῖ νὰ τελειώσῃ χωρὶς ν' ἀρχίσῃ. Ἄν ἐξοδεύῃ κανεὶς ὅτι κερδίζει ὅταν παίρνῃ μικρὸν μισθόν, ἂν περιφρονῇ τὰ μικρὰ κέρδη, π ο τ ε δ ἐ ν θ ἰ ἰ δ ἦ μ ε γ ἰ ἄ λ α. Ἄν δὲν κάμωμεν οἰκονομίαν τώρα ποὺ ἔχομεν ἕν δολλάριον εἰς τὴν σέπην μας, δὲν θὰ κάμωμεν ποτὲ καὶ ὅταν ἔχομεν περισσότερα.

Ὁ μόνος τρόπος τοῦ ν' ἀποκτήσῃ κανεὶς μεγαλύτερα πράγματα εἶναι νὰ ἐξασφαλίσῃ πρῶτα-πρῶτα τὰ μικρότερα. Φαντασθῆτε τὸ WOOLWORTH BUILDING τῆς Νέας Ὑόρκης μὲ τὰ 54 μεγαλοπρεπῆ πατώματά του! Τὸ ἔκτισεν ἡ ἐταιρεία ποὺ πωλεῖ διάφορα εἶδη ἀξίας μᾶς πεντάρας ἢ μῖας δεκάρας μόνον.

Ἄλλα σήμερον πῶς ἡμποροῦμεν εἰδικώτερον ν' ἀσκήσωμεν τὴν Οἰκονομίαν; Περὶ αὐτοῦ θὰ ἴδωμεν εἰς τὸ ἐπόμενον φύλλον.

## Η ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΣΜΟΥ

Ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος εἶνε ἐχθρὸς τοῦ Χριστιανισμοῦ δὲν εἶνε παρὰ ἐχθρὸς τοῦ ἑαυτοῦ του καὶ ἐχθρὸς τοῦ πλησίον του. Ὅσοι ἐπολέμησαν τὸν Χριστιανισμόν ἠδίκησαν ἑαυτοὺς καὶ ἠδίκησαν καὶ τὴν κοινωνίαν ὁλόκληρον.

Διότι ὁ κύριος σκοπὸς τῆς Χριστιανικῆς Θρησκείας εἶνε πῶς νὰ κάμῃ τὸν ἀνθρώπον αἰωνίως εὐτυχισμένον τόσο εἰς τὴν πέραν τοῦ τάφου αἰωνιότητα, ὅσον καὶ εἰς τὴν προσωρινὴν αὐτὴν ζωὴν, ἢ ὁποία εἶνε καὶ αὐτὴ μέρος τῆς αἰωνιότητος, ἄλλως τε.

Ἐὰν προσέξωμεν εἰς τὸν κόσμον αὐτὸν θὰ θεβαιωθῶμεν ὅτι κανεὶς ἀνθρώπος δὲν εἶνε τόσο εὐτυχισμένος καὶ τόσο συνεισφέρων, ὅσον ἕνας ἀληθινὸς Χριστιανός. Ὁ πραγματικὸς Χριστιανὸς πιστεύει ὅτι ἔρχεται εἰς ἐπικοινωνίαν καὶ σχέσιν μὲ τὸν Θεόν· καὶ ὁμως πρᾶττει τοῦτο χωρὶς τὴν παραμικρὰν ὑπερηφάνειαν.

Δὲν ταράσσεται ἀπὸ τὰς διαφοροὺς μεταπτώσεις τῆς προσκαίρου αὐτῆς ζωῆς, οὔτε χάνει τὰς ἐλπίδας του, οὔτε φοβεῖται πρὸ τῶν συμφορῶν τοῦ κόσμου αὐτοῦ. Ὁ ἀληθινὸς Χριστιανὸς ἀγαπᾷ τὸν Ἰησοῦν Χριστὸν καὶ ἡ ἀγάπη του «ἐξω βάλλει τὸν φόβον», κατὰ τὴν Ἀγίαν Γραφήν.

Ἀναφέρεται ὅτι ὁ ἱερὸς Χρυσόστομος συνειδίξε πάντοτε, τόσο κατὰ τὰς εὐτυχίας ὅσον καὶ κατὰ τὰς δυστυχίας του, νὰ δοξολογῇ τὸν Θεὸν δι' ὅτι τῷ ἀπέστειλε, λέγων: —Δόξα τῷ Θεῷ πάντων ἔνεκεν». Καὶ ὅτε ἀκόμη παρέδιδε τὴν τελευταίαν του πνοὴν εἰς τὸν Πλάστην μας, αὐτὴ ἦτο ἡ τελευταία του λέξις: —«Δόξα τῷ Θεῷ πάντων ἔνεκεν».

Κανεὶς ὅμως ἀπὸ τοὺς σημερινοὺς ἀνθρώπους δὲν βλέπει τὰ πράγματα μὲ τὸν φακὸν τῆς ἐπιστοσύνης πρὸς τὸν Θεόν. Ὅλοι ἀπελπιζόμεθα μὲ τὸ παρὰμικρόν. Δὲν ἔχομεν θάρρος χριστιανικὸν διότι μᾶς ἔχει κυριεύσει ὁ φόβος. Ἐκτὸς ὀλίγων, ἡ μεγάλῃ πλειονότης τῆς ἀνθρωπότητος, ἀκόμη καὶ ἐκείνων ποὺ φέρουν τὸ χριστιανικὸν ὄνομα, δὲν γνωρίζουν τὸν Θεόν, διότι ἄλλως τε, δὲν ἐγνώρισαν τὸν Χριστόν.

Δι' αὐτὸ καὶ ἐπικρατεῖ σήμερον μεγίστη σύγχυσις εἰς τὰ πνεύματα ὅλων ὡς πρὸς τὴν ἀληθινὴν καὶ πραγματικὴν ἀποστολὴν καὶ τὸν ἀπόλυτον σκοπὸν τοῦ χριστιανισμοῦ, ὡς πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἐλευσεως τοῦ Χριστοῦ ἐπὶ τῆς γῆς. Δι' αὐτὸ δὲ καὶ πολλὰ καὶ διάφοροι περὶεργοὶ διδασκαλῆς καὶ ἰδέαι σοφῶν δ ἡ θ ε ν ἀνθρώπων ἀλληλοσυγκρουόμεναι καταπλημμυροῦν τελευταίως τὸν κόσμον.

Αἰσθανόμεθα κάποτε — εἶνε ἀλήθεια — ὅτι πρέπει νὰ ἀφιερώσωμεν τὸν ἑαυτόν μας εἰς τὸν Θεὸν καὶ νὰ ζήσωμεν ζωὴν λευκὴν, ζωὴν ἐνάρετον, ζωὴν ἀγίαν καὶ καθημερινῶς ἀγιωτέραν, ἀλλὰ δὲν ἀποφασίζομεν, ἀναβάλλοντες πάντοτε.

Γ. Π.

### ΑΙ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑΙ ΧΟΡΩΔΙΑΙ ΤΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΑΓΓΛΙΑΣ

Φέρεται εἰς γνώσιν τῶν εἰλαβ. Ἱερὰς Προϊσταμένων καὶ τῶν Ἑντη, Διοικητικῶν Συμβούλων τῶν ἐν Νέᾳ Ἀγγλίᾳ Ἑλληνικῶν Κοινοτήτων ὅτι παρορθιάζεται καλὴ εἰκαιρία πρὸς ἀναδιοργάνωσιν τῶν Ἑκκλησιαστικῶν Χωρῶν των κατὰ τὸ διόρθημα τῶν Θερινῶν Διακοπῶν. Ὁ γνωστὸς Καθηγητὴς τῆς Μορφικῆς τῆς Σχολῆς κ. Γεώργιος Γιαννοῦκος, Μ. Μ., ἀναλαμβάνει τὴν ἐργασίαν ταύτην.

Παρακαλοῦνται ὅθεν οἱ ἐνδιαφερόμενοι διὰ τὴν καλλιτέρεσιν τῶν Χορωδιῶν των ὅπως ἐπικοινωνήσῃ μετὰ τοῦ κ. Γιαννοῦκου εἰς τὴν διεύθυνσιν: Geo. Giannoukos, c)ο Greek Theological School, Pomfret Center, Conn.



Ἀρχιμ. Γ. Π.

## ΤΑ ΕΥΕΡΓΕΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΤΕΛΕΙΑΣ ΣΥΝΤΡΙΒΗΣ

Τὰ ἀποτελέσματα τῆς τελείας Συντριβῆς εἶνε ἐξαιρετικῶς μεγάλα. Ἡ ἀληθινὴ Μετανοία φέρει πάντοτε ἅμεσα ἀποτελέσματα. Ἐξασφαλίζει ἀμέσως παρὰ τῷ ἁμαρτωλῷ τὴν συγχώρησιν τῶν ἁμαρτιῶν προτοῦ ἀκόμη ἐξομολογηθῇ αὐτὰς εἰς τὸν Ἱερεῖα κατὰ τὸ ἱερὸν Μυστήριον τῆς Ἐξομολογήσεως· ἀλλὰ πρέπει νὰ ἔχη τὴν πρόθεσιν νὰ ἐξομολογηθῇ αὐτὰς ἀργότερον, διότι ἡ πρόθεσις αὐτὴ εἶνε στοιχεῖον ἀπαραίτητον, προϋποτιθέμενον εἰς αὐτὴν ταύτην τὴν τελείαν Συντριβὴν.

Ἡ Συντριβὴ παράγει τὸ σωτήριον ἀποτελέσματά της ὅχι μόνον ἀπλῶς ἐν στιγμῇ ἐπικειμένου θανάτου, ἀλλ' ὅποτεδὴ ποτε διεγερθῇ αὐτὴ ἐν τῇ καρδίᾳ τοῦ ἀνθρώπου. Ὁ ἁμαρτήσας λοιπὸν ἐξαγοράζει, διὰ τῆς Συντριβῆς, τὴν τιμωρίαν τοῦ Ἄδου, γίνεται, ἀπὸ ἐχθρὸς, τέκνον εὐλογίας καὶ κληρονόμος τῆς Βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐνῶ, ἐξ ἄλλου, ἀναβιῶν ἐν αὐτῷ ὅλαι αἱ μέχρι τότε ὑπολανθάνουσαι δυνάμεις του αἱ ψυχικαὶ καὶ πνευματικαί.

Παρὰ τῷ δικαίῳ ἀνθρώπῳ, ἡ τελεία Συντριβὴ ἐξασφαλίζει καὶ ἀναπτύσσει τὴν κατάστασιν τῆς χάριτος, συγχωρεῖ τὰ μὴ θανάσιμα ἁμαρτήματα περὶ τῶν ὁποίων μετενόησε κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς Συντριβῆς. Συγχωρεῖ ἐπίσης τὴν τιμωρίαν τὴν ἀκολουθοῦσαν τὴν ἁμαρτίαν, ἐνισχύει τὴν ψυχὴν εἰς τὴν πραγματικὴν καὶ εἰλικρινὴ ἀγάπην τῆς πρὸς τὸν Θεόν. Εἶνε ἀκριβῶς τὸ μέγα τοῦτο θαῦμα ἀποτέλεσμα τοῦ ἔλεους καὶ τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ τὴν ὁποίαν Οὗτος κατεργάζεται παρὰ τῇ χριστιανικῇ ψυχῇ διὰ τῆς τελείας Συντριβῆς.

Τὰ ἀποτελέσματα ταῦτα τῆς τελείας Συντριβῆς εἶναι τόσο μεγάλα, ὥστε ἐνδέχεται νὰ φανοῦν ἀπίστευτα εἰς ἡμᾶς. Ἀλλ' αὕτη εἶνε ἡ ἀλάνθαστος διδασκαλία τῆς Ἐκκλησίας μας ἐπὶ τοῦ προκειμένου ζητήματος, ὅτι δηλαδὴ τὰ εὐεργετήματα τῆς Συντριβῆς εἶνε ἐξαιρετικῶς μέγιστα τόσον ὅταν γίνῃται αὕτη πρὸ ἐπικειμένου ἁμέσου θανάτου ὅσον καὶ κατὰ πάντα ἄλλον καιρὸν, διαρκούσης τῆς ὑγείας λόγου χάριν.

Καὶ ἡ Μήτηρ μας Ἐκκλησία στηρίζει τὴν διδασκαλίαν αὐτὴν ἐπὶ τοῦ λόγου τοῦ Θεοῦ, ὁ ὁποῖος λέγει:—«Ἐάν τις μὲ ἀγαπᾷ (—καὶ ἐκεῖνος μόνον μὲ ἀγαπᾷ ὁ ὁποῖος ἔχει ἀληθινὴν Συντριβὴν ἐν τῇ καρδίᾳ του—), καὶ ὁ Πατήρ μου θέλει ἀγαπήσει αὐτόν, καὶ πρὸς αὐτόν θέλομεν ἔλθει καὶ ἐν αὐτῷ θέλομεν κατοικήσει» (Ἰωάννης 14, 23).

Ἀλλὰ, διὰ νὰ κατοικήσῃ ὁ Θεὸς ἐν ἡμῖν, αἱ ἁμαρτίαι μας πρέπει νὰ ἐξαλειφθοῦν τελειῶς καὶ μόνον ἡ τελεία Συντριβὴ, ἡ ἐξ ἀγάπης προσερχομένη λύπη, δύναται νὰ κάμῃ τοῦτο. Ἡ Ὁρθόδοξος Ἐκκλησία μας πάντοτε τονίζει καὶ διδάσκει τὴν ἰδίαν διδασκαλίαν προκειμένου περὶ τῆς πραγματικῆς Μετανοίας. Καὶ ὅταν διάφοροι ἐδίδαξαν κατ' ἀντίθετον τρόπον, αἱ διδασκαλίαι των κατεδικάσθησαν ὑπὸ τῆς Ἐκκλησίας ἀνεπιφυλάκτως.

Οἱ Μεγάλοι Πατέρες τῆς Ἐκκλησίας μας διδάσκουν τὴν ἰδίαν διδασκαλίαν ἀνευ ἐξαίρεσεως, ὁ δὲ ἱερός Χρυσόστομος ἔχει ἀφιερῶσει πολλὰς ὁμιλίας του εἰς τὸ θέμα τῆς ἀληθοῦς καὶ πραγματικῆς Συντριβῆς. Καὶ οἱ μεγάλοι Θεολόγοι καὶ Καθηγηταὶ Θεολογικῶν Σχολῶν ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου ἀπησχολήθησαν διὰ μακρῶν.

Καὶ ἡ Λογικὴ λέγει τὸ ἴδιον πρᾶγμα. Διότι ἐὰν καὶ εἰς τὸν Παλαιὸν Νόμον, ὁ ὁποῖος ἦτο μᾶλλον Νόμος φόβου, ἡ ἀληθὴς Συντριβὴ ἔφερε τόσον μεγάλα ἀποτελέσματα, πόσῳ μᾶλλον τοῦτο ἀληθεύει προκειμένου περὶ τοῦ Νέου Νόμου, ὁ ὁποῖος εἶνε Νόμος ἀγάπης;

Ἀλλὰ τώρα γεννᾶται καὶ πάλιν τὸ αἰώνιον, ἀστήρικτον ἐρώτημα, τὸ ὁποῖον πολλάκις προβάλλεται ἰδίως ἀπὸ τὴν σύγχρονον γενεάν, ξένην καὶ ἡμετέραν, τὸ ἐξῆς:—«Ἐὰν ἡ ἀληθὴς Συντριβὴ συγχωρῇ ἁμαρτίαν, διατί νὰ ἐξομολογηθῶμεν;

Εἶνε ἀληθὲς ὅτι ἡ πλήρης Συντριβὴ ἔχει τὸ αὐτὸ εὐεργέτημα τὸ ὁποῖον ἔχει καὶ τὸ Ἱερὸν Μυστήριον τῆς Μετανοίας, ἥτοι τὴν συγχώρησιν ἢ ἄφεςιν τῶν ἁμαρτιῶν, ὅπως λέγομεν εἰς τὴν ἐκκλησιαστικὴν γλῶσσαν. Ἀλλὰ ἡ ἀληθινὴ Συντριβὴ—καὶ ἐπιθυμῶ νὰ τονίσω τοῦτο— δὲν παράγει τὸ ἀποτέλεσμα τοῦτο ἀνεξαρτήτως τοῦ Ἱ. Μυστηρίου τῆς Μετανοίας, ὡς τοῦτο διατυπύται καὶ εἰς τὰς Ὁρθόδοξους Κατηχήσεις μας.

Ὁ ἁμαρτωλὸς πρέπει νὰ ἔχη τὴν πρόθεσιν καὶ τὴν ἀπόφασιν νὰ ἐξομολογηθῇ τὰς ἁμαρτίας του τὰς συγχωρημένας διὰ τῆς ἀληθινῆς Συντριβῆς· τοιῦλάχιστον πρέπει νὰ ἐξομολογηθῇ δι' ὅλα τὰ θανάσιμα λεγόμενα ἁμαρτήματα. Θανάσιμον δὲ ἁμαρτήμα ὀνομάζεται ἡ ἀπειθεία εἰς τὸν Νόμον τοῦ Θεοῦ κατὰ τρόπον πολὺν σοβαρὸν, ὁ ἀποχωρισμὸς ἀπὸ τὸν Θεὸν καὶ ὁ ψυχικὸς λεγόμενος θάνατος. Αὐτὸ ἄλλως τε ὠρίσθη ἀπὸ τὸν Χριστὸν καὶ αἱ ἐντολαὶ τοῦ Χριστοῦ δὲν ἡμποροῦν νὰ τροποποιηθοῦν. Ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος ἀρνεῖται νὰ ἐξομολογηθῇ τὰς ἁμαρτίας του τὰς ἤδη συγχωρηθείσας διὰ τῆς ἀληθινῆς Συντριβῆς, εἶνε ἀληθὲς ὅτι ἐνδέχεται νὰ χάσῃ τὴν κατάστασιν τῆς Χάριτος, διότι δὲν εἶνε προθύμος νὰ ἐκτελέσῃ τὴν ὑποχρέωσιν τῆς Ἱ. Ἐξομολογήσεως.

Ἐρχόμεθα τώρα εἰς ἄλλο ἐρώτημα. Ἀφοῦ ἤδη συνειδηθῇ διὰ τὰς διαπραχθείσας ἁμαρτίας μας, ἀφοῦ ἐκλαύσαμεν δι' αὐτάς, ἀφοῦ ἐπονέσαμεν, πρέπει καὶ νὰ ἐξομολογηθῶμεν δι' αὐτάς ὅσον τὸ δυνατόν ταχύτερον; Δὲν εἶνε αὐστηρῶς ἀπαραίτητον τοῦτο, ἀλλὰ συνιστάται πάντοτε ἐκθύμως, διότι τότε γινόμεθα περισσότερον βέβαιοι ὅτι ἐτίχομεν τῆς συγγνώμης καὶ διότι ἄλλως τὸ Μυστήριον τῆς Ἐξομολογήσεως ἢ Μετανοίας δίδει καὶ ἄλλας μεγάλας Θείας Δωρεάς ἢ Χάριτας γνωστὰς καὶ ὡς πραγματικὰς «Μυστηριακὰς Χάριτας».

Ἐπίσης μία παράδοξος σκέψις ἐνδέχεται νὰ γεννηθῇ σχετικῶς μὲ τὴν ἀληθινὴν Συντριβὴν καὶ τὰ ἀποτελέσματα αὐτῆς, ἡ ἐξῆς:—Ἐὰν ἡ ἄφεςις τῶν ἁμαρτιῶν εἶνε δυνατόν τόσον ἐνκόλως νὰ ἐπιτευχθῇ διὰ μέσου τῆς πλήρους Συντριβῆς, δὲν ἔχομεν ἀνάγκην νὰ πηγαίνωμεν δι' ἐξομολόγησιν τόσον συχνά· ἡμποροῦμεν νὰ ἁμαρτάνωμεν ὅσας φορὰς θέλωμεν διότι ἡμποροῦμεν πάντοτε νὰ κάμωμεν μίαν πρᾶξιν Συντριβῆς μετὰ ταῦτα.

Ἀλλ' αὐτὸς πού σκέπτεται κατ' αὐτόν τὸν τρόπον, μακρὰν δεδαίως ἀπέχει ἀπὸ τοῦ νὰ ἔχη τελείαν Συντριβὴν. Διότι δὲν ἀγαπᾷ τὸν Θεὸν ὑπεράνω ὅλων· δὲν θέλει νὰ διακόψῃ κάθε δεσμὸν μὲ τὴν θανάσιμον ἁμαρτίαν· δὲν ἐπιθυμεῖ νὰ τελειοποιήσῃ τὴν ζωὴν του, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον εἶνε τόσον ἀπαραίτητον διὰ τελείαν Συντριβὴν, ὅσον καὶ διὰ τὴν ἐξομολόγησιν. Ἐν συνόψει, καθυστερεῖ εἰς καλὴν θέλησιν καὶ συνεπῶς, θὰ εἶνε χωρὶς τὴν Χάριν τοῦ Θεοῦ ἡ ὁποία εἶνε ἀ π ο λ υ τ ω ς ἀ π α ρ α ἱ ἑ τ η τ ο ς διὰ τελείαν



Συντριβήν. Δὲν ἠμπορεῖ νὰ γελᾷ τὸν Θεὸν ἀκόμη καὶ ἂν γελᾷ τὸν ἑαυτὸν του· διότι ἐκεῖνος ποὺ ἔχει τελείαν Συντριβήν, εἶνε σταθερῶς ἀποφασισμένος νὰ ἀποφύγῃ τὸ θανάσιμον ἁμάρτημα, νὰ ἐνδιαφερόται πολὺ περισσότερον ἀπὸ κάθε ἄλλην φορὰν νὰ προσέρχεται εἰς τὰ Ἱερὰ Μυστήρια, καὶ νὰ προσπαθῇ ἀπὸ κοινοῦ μετὰ τὴν Χάριν τοῦ Θεοῦ νὰ ἐλευθερώσῃ τὸν ἑαυτὸν του τελειῶς ἀπὸ τὴν ἁμαρτίαν, οὕτως ὥστε νὰ εἶνε πάντοτε τέκνον τοῦ Θεοῦ καὶ Πατρὸς.

Ἡ τελεία Συντριβὴ εἶνε τὸ ἀποτελεσματικώτερον μέσον βοηθείας διὰ νὰ κερδίσῃ κανεὶς ἓνα τόσον ὥραϊον καὶ τίμιον καὶ εὐγενὴ ἀγῶνα καὶ μάλιστα κατὰ τὰς σημερινὰς περιστάσεις. Εἶνε ἐπίσης τὸ μεγαλύτερον βοήθημα διὰ τοὺς εὐεπιφόρους πρὸς τὴν ἁμαρτίαν, δι' ἐκείνους ποὺ ἔχουν μὲν καλὴν θέλησιν, ἀλλὰ, συνεπεία προηγουμένων παραβάσεων, περιπίπτουν ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν εἰς τὰς προτέρας, ἰδίας, ἁμαρτίας, λόγῳ ἴσως κεκτημένης συνήθειας. Εἶνε πραγματικῶς μεγάλα τὰ ἀποτελέσματα καὶ εὐεργετήματα τῆς ἀληθινῆς πλήρους καὶ τελείας Συντριβῆς.

### ΧΡΗΣΙΜΟΙ ΣΚΕΨΕΙΣ

—Ἡ καρδιά τοῦ ἀνθρώπου ὁμοιάζει μετὰ τὸ χιόνι· ἅμα ὀλίγον ρυπανθῇ μετατρέπεται εἰς βόρβορον.

—Ἡ κολακεία εἶνε ἡ δύναμις τῶν μικρῶν καὶ ἡ ἀδυναμία τῶν μεγάλων.

—Ὁ ἄνθρωπος ἅμα ἀποκτήσῃ τὰ πρῶτα ἐλαττώματα παύει κατὰ μικρὸν νὰ σέβεται τὸν ἑαυτὸν του.

—Αἱ πτωχαὶ ἰδέαι περιβεβλημέναι πομπῶδεις φράσεις, ὁμοιάζουν μικρὰ παιδία, τὰ ὅποια φοροῦν ἐνδύματα μεγάλων.

—Ἡ ζωὴ εἶναι στιγμιαία ἀπέναντι τῆς αἰωνιότητος· ἀλλ' αὕτῃ ἡ στιγμή ἀρκεῖ πρὸς ἐπιτέλεσιν αἰωνίων πράξεων.

—Ἄς εἴμεθα εὐχαριστημένοι μετὰ ὅ,τι ἔχομεν, ἀλλ' ὄχι μετὰ ὅ,τι εἴμεθα.

## ΔΗΛΩΣΙΣ

Μετ' εὐχαριστήσεως βλέπομεν ὅτι περιοδικά, ἐφημερίδες καὶ ἄλλα ἔντυπα ἀναδημοσιεύουν διαφόρους μελέτας, διατριβάς καὶ δημοσιεύσεις, δημοσιευόμενας εἰς τὸ ἀνά χεῖρας περιοδικόν μας.

Εὐχαριστοῦμεν θερμῶς τὰς συναδέλφους διευθύνσεις τῶν περιοδικῶν καὶ ἐφημερίδων τούτων διὰ τὴν τιμὴν καὶ ἐπιτρέπομεν προθύμως τὴν ἐλευθεροτυπίαν αὐτὴν ἂν καὶ πιστεύωμεν ὅτι θὰ ἡδύναντο ἐφάπαξ νὰ ζητήσουν προηγουμένως, τυπικῶς τοῦλάχιστον, τὴν σχετικὴν ἄδειαν.

Ἐφ' ὅσον ὅμως δὲν γίνεται τοῦτο, δὲν νομίζουσι ὅτι θὰ ἔπρεπε, διὰ λόγους στοιχειώδους τοῦλάχιστον συναδελφικῆς ἀθροφροσύνης, νὰ σημειώσῃ, κάτω ἀπὸ τὰ δημοσιεύμενα, ἀπὸ ποῦ τὰ ἀναδημοσιεύουν;

ΕΚ ΤΟΥ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΣ

### ΝΕΑΙ ΕΚΔΟΣΕΙΣ

### Ο ΛΥΤΡΩΤΗΣ ΜΟΥ

(Θρησκευτικοὶ Ὕμνοι, ὑπὸ Φιλοκλήτου Χ. Βλαχοπούλου Βρονώνη, Πρωτοπρεσβυτέρου. — Ἔκδοσις D. C. Divry, Inc., 1939.)

Ἐλήφθη εἰς τὰ γραφεῖα μας τὸ ὡς ἄνω φυλλάδιον. Ἀποτελεῖται ἀπὸ 34 σελίδας καὶ περιέχει 22 ποιήματα θρησκευτικῆς φύσεως.

Ὁ συγγραφεὺς δεικνύει ὅτι κατέχει εἰς ἄρκετον βαθμὸν τὸ μυστικὸν τῆς στιχογραφικῆς τέχνης, προσπαθεῖ μάλιστα νὰ ἀκολουθήσῃ ὅσον τοῦ εἶναι δυνατόν, τὴν νεωτέραν ποιητικὴν τέχνην, ἔχων μεγάλην στιχογραφικὴν εὐχέρειαν.

Γενικῶς τὸ ἔργον εἶνε ἀξιανάγνωστον καὶ μάλιστα ἄρκετὰ ἐπαγωγόν. Ἐν ἀπὸ τὰ καλλίτερα ποιήματα τῆς Συλλογῆς εἶνε τὸ «Πᾶσα Πνοή»:

Γλυκόλαλη ἀχολογᾷ ἡ φλογέρα  
στὰ σύμπυκνα τοῦ δάσους· ξεψυχάει  
χάνεται ἡ νύχτα. Μὲ τὸ χάιδεμα τοῦ ἀγέρα  
τὰ φύλλα ψάλλουν. Ἡ αὐγούλα προχωρεῖ.

Στὴν ἀγκαλιὰ τοῦ ὕπνου, ἀκόμα ἡ μέρα  
γλυκοκοιμάται· γιὰ τοῦ θρόνου προσκαλᾷ  
τὴν προσευχή, ἀπ' τοῦ λόφου ἐκεῖ πέρα  
τὸ ρημοκλήσι ἡ καμπάνα ποὺ ἀντηχάει.

Μ' ἀνθόσπαρτα μαγνάρια στολισμένη  
σὰ μιὰ νεράιδα, ἐνῶ περήφανη προβαίνει,  
ραίνει δροσοῦλα ἡ αὐγούλα στὰ χορτάρια.

Στὸ διάβα τῆς ἀκούγεται ἀπ' ἀνδρία  
τῶν ἀηδονιῶν ἡ μελωδία ποὺ ἀνεβαίνει  
σὰν προσευχή στὰ οὐράνια φτερωμένη.

Ἡ συλλογὴ αὕτη εἶνε ἀξιόλογος, καὶ εἶνε πολὺ ἀξιόπαινος ἡ φιλότιμος προσπάθεια τοῦ συγγραφέως.

## ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΙΣ

Εἰς τὰ Γραφεῖά μας εὐρίσκονται ὀλίγοι τόμοι τοῦ Πρώτου, Δευτέρου, Τρίτου καὶ Τετάρτου Ἑτους τοῦ «Ὁρθοδόξου Παρατηρητοῦ», ὁποῦ καὶ κομψῶς δεδεμένοι μετὰ πανί, τιμῶνται δὲ ἑκάστος δολλ. 3.00 καὶ ἀποστέλλονται πανταχοῦ ἐλεύθεροι ταχυδρομικῶν τελῶν.

Οἱ Τόμοι τοῦ ἀξιολόγου τούτου Θεοδόκευτικοῦ Περιοδικοῦ μας πρέπει νὰ εὐρίσκωνται εἰς τὴν βιβλιοθήκην παντὸς Ὁρθοδόξου Χριστιανοῦ. Ὁ «ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΗΣ» εἶναι ὠφελιμώτατον ἀνάγνωσμα διὰ πᾶσαν Ἑλληνικὴν Οἰκγένειαν καὶ τὸ καλλίτερον δῶρον δι' οἰανδήποτε περίστασιν. Γράψατε:

ORTHODOX OBSERVER

25-19 30th Drive — Astoria, L. I.



## ΜΙΚΡΑ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ

—Χάριν έπειγουσών Κοινοτικών ύποθέσεων άνεχώρησε διά Μέξικο Σίτυ ό Σεβασμ. 'Αρχιεπίσκοπός μας γενόμενος ένθουσιωδώς δεκτός έκ μέρους τών αύτόσε εύσεβών όμογενών.

—Μετά την λήξιν του έν 'Αγίω Φραγκίσκω Κληρικολαϊκού Τοπικού Συνεδρίου, αναλαβών μακράν περιοδείαν ανά τας Κοινότητας τών Πολιτειών Καλιφορνίας, Γουάσιγκτον και 'Ορεγκον, επέστρεψεν εις την έν Σικάγω Ξδραν του ό Σεβασμιώτατος 'Επίσκοπος Κάλλιστος.

—'Εν μέσω πληθούσης 'Εκκλησίας έγένητο 40μερον μνημόσυνον ύπό του Σεβ. 'Αρχιεπισκόπου 'Αμερικής και του Θεοφιλ. Σχολάρχου κατά την 2αν Κυριακήν 'Ιουνίου έν τῷ 'Εκκλησιδίῳ τῆς 'Ιερ. Σχολῆς μας ύπέρ του Μ. Ευεργέτου Σ. Κόκαλη.

—'Ανεχώρησαν δι' όριστικήν έγκατάστασιν των εις 'Ελλάδα ό Πανος. 'Αρχμ. Καλλίνικος Σπληιάδης και ό Αίδεσ. 'Ιωάννης Παπαδόπουλος.

—Τήν προπαραελθούσαν Παρασκευήν ό Σεβ. 'Αρχιεπίσκοπος παρευρέθη εις την επί τῇ λήξει τών μαθημάτων τελετήν του Σχολείου του Καθηδρικού Ναού τῆς 'Αγίας Τριάδος έν Νέα 'Υόρκη.

—'Ηλθεν εις Νέαν 'Υόρκην παραμείνας ίκανάς ήμέρας ό Θεοφιλ. Β. 'Επίσκοπος Βοστώνης κ. κ. 'Αθηναγόρας.

—Είς τὰ Γραφεΐα τῆς 'Αρχιεπισκοπῆς μας έλήφθη θερμόν τηλεγράφημα του 'Εξοχ. Προέδρου τῆς Μεξικανικῆς Δημοκρατίας κ. Καρντένα, απαντητικόν εις συλλυπητήριον τηλεγράφημα του Σεβ. 'Αρχιεπισκόπου επί τῷ ατυχήματι του Μεξικανού αεροπόρου.

—'Εν μέσω έκτάκτου συρροῆς όμογενών έκ πολλών Κοινοτήτων τῆς Νέας 'Αγγλίας και τῆς Νέας 'Υόρκης έγένητο ή Σχολική Τελετή του 'Ιεροδιδασκαλείου μας έν Πάμφρετ επί τῇ λήξει τών μαθημάτων την 11ην 'Ιουνίου. Τῆς έξαιρετικῶς ώραιας ταύτης τελετῆς προΐσταντο ό Σεβ. 'Αρχιεπίσκοπος 'Αμερικῆς και ό Θεοφιλ. Β. 'Επίσκοπος Βοστώνης.

—Δι' έγκυκλίον τῆς 'Αρχιεπισκοπῆς έτονίσθη όπως αἱ Κοινοότητες, δι' ειδικών επιτροπών, παρακολουθῶσι τοὺς έν τῇ περιφερεία των όμογενεῖς φοιτητάς και φοιτητριάς Κολλεγίων και Πανεπιστημίων επί δὲ τῇ λήξει έκάστου σχολικοῦ έτους δίδωσι πρὸς τιμὴν αὐτῶν κοινὸν τιμητικὸν γεῖμα.

—Κατὰ τὸν παρελθόντα μῆνα ό 'Ιερολογ. Θεοδώρητος Κοκκινάκης, σπουδαστῆς παρὰ τῷ Γενικῷ Θεολογικῷ Σεμινάρίῳ Νέας 'Υόρκης, διάκονος του 'Ιεροῦ Ναοῦ 'Αγίου Νικολάου Νιούαρκ, Ν. Ι., και συνεργάτης του περιοδικου μας τούτου, κατόπιν ένδελεχῶν σπουδῶν και κανονικῶν έξετάσεων ήξιώθη του νενομισμένου Διπλώματος, άπενεμήθη δὲ πρὸς αὐτὸν και ό τίτλος του Μαγίστρου τῆς Θεολογίας. Εἰς την σχετικὴν τελετὴν παρευρέθη ό Σεβ. 'Αρχιεπίσκοπος 'Αμερικῆς κ. κ. 'Αθηναγόρας και πολλοὶ Κληρικοὶ και λαϊκοὶ φίλοι του.

## ΔΗΛΩΣΙΣ

Πᾶσα αἴτησις έγγραφῆς συνδρομητοῦ ή ανανέωσης συνδρομῆς όποθενδήποτε και αν προέρχεται, δὲν λαμβάνεται ύπ' όψιν άν άπαραιτήτως δὲν συνοδεύεται με τὸ ποσὸν τῶν δύο δολλαρίων δι' έν έτος, προπληρωμένον.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Φέρεται εις γνώσιν τῶν έν ταῖς Δυτικαῖς Πολιτεῖαις όμογενῶν ότι ό Αἰδεσμ. Γεώργιος Μυστακίδης, ύπὸ διεύθυνσιν 620 N Street, Sacramento, Cal., εἶναι άρμοδίως έξουσιοδοτημένος όπως εἰσπράττη συνδρομὰς του Περιοδικου ήμῶν και έγγραφή νέους συνδρομητάς πρὸς δολλ. δύο έτησίως. 'Ο ἴδιος εἶνε άπὸ τῆς 1ης Φεβρουαρίου 1939 έφωδιασμένος και με τὰς σχετικὰς άποδείξεις πληρωμῆς.

ΕΚ ΤΟΥ ΓΡΑΦΕΙΟΥ

## Η ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

## ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ

Εἶναι τονισμένον εις την Βυζαντινὴν Μουσικὴν με Εὐρωπαϊκὴν παρασημαντικήν. 'Ενηρμοισμένον διὰ τετραφωνίαν και Μουσικὸν 'Οργανον, 'Αρμόνιον ή Πιάνο. Περιέχει όλην την Λειτουργίαν, τὰ ψαλλόμενα ύπὸ τῆς χορωδίας και εὐχὰς και αἰτήσεις του 'Ιερέως. Περιλαμβάνει μίαν Λειτουργίαν διὰ τὰς Κυριακάς και μεγάλας 'Εορτάς και άλλην συντομωτέραν διὰ τὰ Κατηχητικὰ Σχολεῖα και τὰς Καθημερινάς. Εἶναι λίαν εὐχρηστον και ή τιμή του έκανόνισθη εις μόνον 75 σέντς πρὸς κάλυψιν τῶν έξόδων έκδόσεως και βιβλιοδετήσεως.

## ΠΡΟΜΗΘΕΥΘΗΤΕ

τὸ νέον τοῦτο Μουσικὸν Βιβλίον διὰ τὰς 'Εκκλησίας, τὰ 'Ελληνικά και Κατηχητικὰ Σχολεῖα και τὰ σπίτια.

'Α Π Ε Υ Θ Υ Ν Θ Η Τ Ε :

Supreme Educational Board, Greek Archdiocese  
25-19 30th Drive, Astoria, L. I., N. Y.



## ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΓΑΜΩΝ

Όνοματεπώνυμον Νυμφευθέντων			Κοινότης	Τελέσας τὸν Γάμον Ἱερεὺς																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
Ἀπρ. 30	»	Παναγιώτης Κ. Μπαρπαλιάς	Μαρία Π. Ζαΐμη	Portland, Ore.	Αἰδ. Π. Καίσαρης																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
	»	»	Κυριάκος Δ. Δρουσιώτης	Ἑλένη Γ. Σταυροπούλου	Detroit, Mich.	Αἰδ. Δ. Παπαντωνίου																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
	»	»	Κωνσταντίνος Β. Κουστένης	Ἀγγελικὴ Δ. Τσάκωνα	Washington, D. C.	Ἀρχιμ. Αἰμιλιανὸς Δαλούσης																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
	»	»	Εὐάγγελος Γ. Πρεδάρης	Γεωργία Ι. Σκούφη	Bangor, Me.	Αἰδ. Γ. Σάββας																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
	»	»	Νικ. Π. Παναγιωτόπουλος	Μάρθα Β. Δεονάρδου	Haverhill, Mass.	Ἀρχιμ. Ι. Τσουκαλᾶς																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
	»	»	Πέτρος Ι. Κατσαντώνης	Ἀγγελικὴ Α. Μάνου	Chicago, Ill.	Ἀρχιμ. Ἀδέρκ. Δημακόπουλος																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
	»	»	Παναγιώτης Γ. Σαρμπάνης	Μάρθα Σ. Λαζαράκη	Peabody, Mass.	Αἰδ. Γ. Οἰκονομίδης																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
	»	»	Ἰωάννης Γ. Κακάμπουρας	Μαρία Δ. Ρουμελιώτου	Bethlehem, Pa.	Αἰδ. Σ. Ἑμμανουήλ																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
	»	»	Ἑμμανουήλ Η. Γαβάλας	Ἀρτεμῖς Φ. Ἀμπαζόγλου	New York, N. Y.	Αἰδ. Ε. Χρυσολωρᾶς																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
	»	»	Νικόλαος Γ. Κυριαζόπουλος	Μαρία Γ. Βερβέκου	New York, N. Y.	Αἰδ. Ε. Χρυσολωρᾶς																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
	»	»	Γρηγόριος Δ. Κόκονας	Αἰκατερίνη Ν. Ἀθανασάκου	Chicago, Ill.	Αἰδ. Νικήτας Κεσῆς																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
	»	»	Γεώργιος Θ. Καμπουράκης	Καλὴ Κ. Σπανοῦ	Passaic, N. J.	Αἰδ. Θεόδ. Ἀναγνωστιάδης																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
	»	»	Ἀλέξ. Θ. Λαμπιδάκης	Βασιλικὴ Γ. Φωτοπούλου	Los Angeles, Cal.	Ἀρχ. Γ. Παπαπαναγιώτου																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
	»	»	Χαράλαμπος Χ. Μπουντάλης	Μαρία Κ. Παπαδάκη	Los Angeles, Cal.	Ἀρχιμ. Γερμ. Παπαπαναγιώτου																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
	»	»	Ἰωάννης Κ. Μαλλιάρδης	Σοφία Δ. Βαφάκου	Brooklyn, N. Y.	Αἰδ. Δημήτριος Βιτσέντζος																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
	»	»	Andrew P. Rossi	Εὐανθία Ι. Ἀλελὲ	New York, N. Y.	Ἀρχιμ. Ε. Τσουρουνάκης																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
	»	»	Παναγιώτης Θ. Σιδέρης	Σταματία Π. Καραβέττου	New York, N. Y.	Ἀρχιμ. Ε. Τσουρουνάκης																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
	Μάιος 2	»	»	Ἰωάννης Π. Ψυχογιός	Κωνσταντῖνα Α. Βέκου	Haverhill, Mass.	Ἀρχ. Ι. Τσουκαλᾶς																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
»		3	Henry A. Monsour	Amalia E. Joseph	Flint, Mich.	Αἰδ. Φιλ. Σεβαστιάδης																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
»		6	Βασίλειος Γ. Λάμπρου	Ἄννα Σ. Παύλις	Canton, Ohio	Αἰδ. Π. Ταργάνης																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
»		»	7	Βασίλειος Δ. Τσαγκάκης	Χριστίνα Ι. Μαγουλά	Cincinnati, Ohio	Αἰδ. Ἰωάν. Μαγουλιάς																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
»		»	»	Κωνσταντῖνος Ε. Μπαζαΐτης	Εὐανθία Α. Κοτσανᾶ	Pittsburgh, Pa.	Αἰδ. Δημήτριος Σακελλαρίδης																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
»		»	»	Κλεομένης Κ. Γορδόνης	Ἑλένη Ε. Μπένου	Pullman, Ill.	Ἀρχιμ. Φώτιος Προΐχης																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
»		»	»	Γεώργιος Β. Γυφτέας	Μαρία Θ. Σαράντου	Lowell, Mass.	Αἰδ. Δημήτριος Σγοῦρος																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
»		»	»	Νικόλαος Π. Καρίτης	Αὐγούστα Σ. Γυμνοῦδη	Clarksburgh, W. Va.	Αἰδ. Δ. Μπούρας																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
»		»	»	Γ. Δ. Καραβόνης	Κωνσταντ. Γ. Παπακωνσταντίνου	New York, N. Y.	Αἰδ. Β. Παπανίκας																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
»		»	»	12	Κωνσταντῖνος Δ. Κοζάνας	Βέρα Ι. Τεκρόκου	Philadelphia, Pa.	Αἰδ. Χρυσόστ. Μουρκίδης																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					
»		»	»	»	14	Ἀντώνιος Φ. Παζάκης	Φραντζέσκα Α. Γκουλούμα	Harrisburgh, Pa.	Ἀρχ. Δ. Τσεκουράς																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
»		»	»	»	»	»	Carl S. Skrobaek	Σοφία Σ. Τριαντοπούλου	Milwaukee, Wis.	Ἀρχιμ. Βενιαμίν Κόλιας																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
»		»	»	»	»	»	»	Μιχαὴλ Η. Φέξας	Στυλιανὴ Γ. Γεωργιάδου	Brooklyn, N. Y.	Αἰδ. Δημήτριος Βιτσέντζος																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
»		»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»

Παρακαλοῦνται ὅσοι ἐτέλεσαν τοὺς γάμους αὐτῶν κατὰ τὴν ὥς ἄνω χρονικὴν περιόδον καὶ δὲν βλέπουν τὸ ὄνομα των εἰς τοὺς πίνακας τούτους, νὰ εἰδοποιήσουν τὸ γραφεῖον τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς διὰ τὴν ἐπανόρθωσιν τῆς τοιαύτης παραλείψεως.

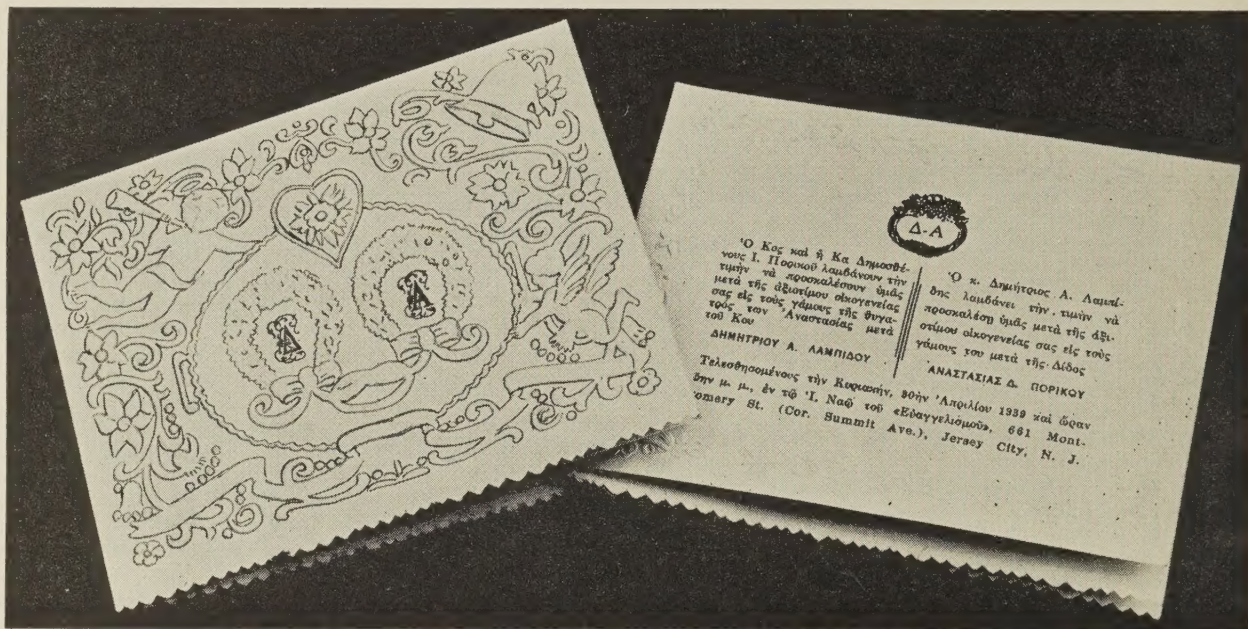


# ΤΑ ΝΕΑ ΠΡΩΤΟΤΥΠΑ

## ΠΡΟΣΚΛΗΤΗΡΙΑ ΓΑΜΩΝ

ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΥ

### DORA DORROS



Είναι τα μόνα κατάλληλα διὰ Ἑλληνικοὺς Γάμους. Καλλιτεχνικώτατα καὶ κομψά, εἰς σχῆμα Booklet, εἶνε ἀριστοκρατικά καὶ πλούσια εἰς ἐμφάνισιν.

Τὸ πρωτότυπον σχέδιόν των, παριστάνον τοὺς Ἀγγέλους φέροντας τὸν Δίσκον μὲ τὰ Νυμφικὰ Στέφανα, εἶνε embossed, ἐπὶ ἀρίστης ποιότητος χάρτον καὶ μὲ διπλοὺς φακέλλους.

Τὰ νέα up to date Προσκλητήρια Γάμων, Μάρκας "Dorra Dorros" ἐκτυπώνονται μετὰ μεγάλης προσοχῆς εἰς τὸ εἰδικὸν ἐπὶ τούτῳ Τμήμα τῶν Καταστημάτων μας αὐθημερόν.

#### ΤΙΜΑΙ :

Τὰ 50 τυπωμένα καὶ μὲ διπλὰ φακέλλα .....	\$ 6.00
» 100 » » » » .....	9.00
» 150 » » » » .....	12.00
» 200 » » » » .....	15.00

ΚΑΘΕ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΔΕΟΝ ΝΑ ΣΥΝΟΔΕΥΕΤΑΙ ΜΕ ΤΟ ΑΝΤΙΤΙΜΟΝ

**D. C. DIVRY, INC.** 240 W. 23rd STREET  
NEW YORK

## ΜΑΡΤΥΡΙΑΤΙΚΑ

ΣΚΕΤΑ

Μὲ μεταξωτοὺς φιδγκους, ἀπὸ ἀρίστης ποιότητος κορδέλλα, καὶ μὲ παραμαντισες, ἔτοιμα πρὸς διανομήν.

ΔΙΑ ΤΙΜΑΣ ΧΟΝΔΡΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ ΓΡΑΨΑΤΕ

## DORA DORROS 240 W. 23rd ST. N.Y.